



## 12. Dresdner Selbsthilfetag präsentiert Potenzial und Vielfalt

Rund 40 Informations- und Beratungsstände am 3. September im World Trade Center

Beim 12. Dresdner Selbsthilfetag präsentieren sich Potenzial und Vielfalt der lokalen Selbsthilfelandchaft. Er lädt am Sonnabend, 3. September, von 10 bis 15 Uhr, in das Atrium des World Trade Centers, Ecke Freiburger, Ammonstraße, ein und steht unter dem Motto „Selbsthilfe – ein verborgener Schatz“. Dazu erklärt Sozialbürgermeisterin Dr. Kristin Klaudia Kaufmann: „Selbsthilfe zu nutzen, ist keinesfalls ein Zeichen von Schwäche. Ganz im Gegenteil, Selbsthilfe ist eine riesige Chance. Über 240 Selbsthilfegruppen in Dresden bewahren einen wertvollen und äußerst nützlichen Erfahrungsschatz. Kommen Sie vorbei und machen Sie sich ein eigenes Bild von den Angeboten in Dresden!“

Über 40 Informations- und Beratungsstände erwarten die Besucherinnen und Besucher. Welche genau, darüber informiert seit Juli eine Faltkarte, die kostenlos in den Dresdner Bürgerbüros, Verwaltungsstellen und Rathäusern ausliegt. Sie wird auch in Beratungsstellen, Kranken- und Arzthäusern und über die städtische Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS) angeboten. Gedruckt wurden 5.000 Exemplare. Karte und Programm sind auch online veröffentlicht unter [www.dresden.de/selbsthilfe](http://www.dresden.de/selbsthilfe).

Organisiert wird der Dresdner Selbsthilfetag aller zwei Jahre von KISS. 2020 gab es eine Corona-Zwangspause. Deshalb freuen sich die Mitarbeiterinnen besonders auf das Treffen in diesem Jahr. Sie sind auch selbst mit einem Stand vor Ort. Sie kennen sich bestens in der Dresdner Selbsthilfelandchaft aus, unterstützen Gruppen bei der Neugründung und in ihrer Arbeit, halten überregionale Verbindungen und sorgen für Information und Sensibilisierung der Öffentlichkeit zu den Anliegen der Selbsthilfe.

Über 5.000 Menschen in mehr als 240 Selbsthilfegruppen engagieren sich in Dresden ehrenamtlich für die Selbsthilfe. Ob Erkrankung, Behinderung oder soziale Schwierigkeiten – für (fast) jedes Thema existiert eine Selbsthilfegruppe. Sie alle eint, dass ihre Mitglieder ihre Lebenssituation aktiv selbst in die Hand nehmen. Bei ihren Treffen tauschen sie im vertraulichen Rahmen Erfahrungen aus, geben einander wertvolle Tipps und zeigen sich neue Perspektiven und Wege auf. Freiwilligkeit, Gleichberechtigung und Selbstbestimmung sind die grundlegenden Prinzipien der Selbsthilfegruppenarbeit. Zunehmend engagieren sich junge Menschen in der Selbsthilfe. Auch Angehörige treffen sich zum Austausch.



Viele Wege führen zum Selbsthilfetag: Mit den Straßenbahnlinien 7, 10 und 12 erreichen Besucherinnen und Besucher die Haltestellen Freiburger Straße bzw. Ammonstraße. Am World Trade Center befindet sich der S-Bahn-Haltepunkt Freiburger Straße der S-Bahnen S1 und S2. Die Tiefgarage des WTC verfügt über mehr als 1.000 wettergeschützte Stellplätze, darunter auch für Menschen mit Behinderungen.

### ■ Weitere Informationen

■ zum Selbsthilfetag und zur Selbsthilfegruppenlandschaft unter [www.dresden.de/selbsthilfe](http://www.dresden.de/selbsthilfe)

■ Veranstalter Selbsthilfetag: Landeshauptstadt Dresden, Sozialamt Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS)

■ Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS): Ehrlichstraße 3 (über Freiburger Straße

18), 01067 Dresden  
Telefon (03 51) 2 06 19 85  
E-Mail [kiss@dresden.de](mailto:kiss@dresden.de)  
Sprechzeiten:

Dienstag 9–12 Uhr und 14–18 Uhr  
Donnerstag 9–12 Uhr und 14–16 Uhr

### ■ Diese Selbsthilfegruppen sind mit dabei – eine kleine Auswahl

- Adipositas – Gemeinsam durch dick und dünn
- Bluthochdruck Dresden
- CRPS Morbus Sudeck
- Epilepsie Dresden
- Farbenfrohe Depression
- Gesprächskreis Hirntumor Dresden
- HörBar
- Junge Selbsthilfe Dresden
- Lipidhilfe
- Morbus Parkinson
- Neurofibromatose
- Peer Point
- Sarkoidose Selbsthilfe Dresden
- Verband der Körperbehinderten

## Regierungsviertel



Am Sonntag, 4. September, öffnet die Sächsische Staatsregierung wieder ihre Türen zum offenen Regierungsviertel. Interessierte sind von 11 bis 18 Uhr herzlich eingeladen, einen Blick in die Ministerialgebäude rund um den Carolaplatz zu werfen und sich über die Themen und Aufgaben der sächsischen Landespolitik zu informieren.

Auch in diesem Jahr gibt es ein abwechslungsreiches Programm mit vielen Mitmachaktionen, tollen Angeboten für Kinder, einer Sportmeile und reichlich Musik. Neben den Angeboten in den Häusern der Ministerien ist auch im Außenbereich jede Menge los. So können die Besucherinnen und Besucher unter anderem mit dem Drehleiterfahrzeug der Feuerwehr den Blick über die Stadt genießen, die Vorführungen der Drogenspürhunde erleben und einen Gefangenentransportbus besichtigen. Weitere Informationen stehen unter [www.staatsregierung.sachsen.de/offenes-regierungsviertel](http://www.staatsregierung.sachsen.de/offenes-regierungsviertel).

## Ukraine-Jobmesse



Nach der sehr erfreulichen Resonanz der ersten Jobmesse für Geflüchtete im Mai plant das Amt für Wirtschaftsförderung eine weitere Auflage am Mittwoch, 7. September, von 9 bis 13 Uhr, im Foyer des World Trade Centers Dresden, Ammonstraße 74. Das erfolgreiche Konzept der Vermittlung von Erstkontakten zwischen arbeitssuchenden Geflüchteten und arbeitskräftesuchenden Unternehmen unterschiedlichster Branchen wird fortgesetzt. Die Teilnahme für Unternehmen und Aussteller ist kostenfrei. Weitere Informationen finden Interessierte unter [www.dresden.de/ukraine-hilfe](http://www.dresden.de/ukraine-hilfe).

## Städtepartnerschaft



Vom 5. bis 10. September besucht eine Delegation unter Leitung von Oberbürgermeister Dirk Hilbert die US-amerikanische Stadt Columbus im Bundesstaat Ohio. Anlass ist ein Treffen mit Mayor Andrew J. Ginther zum 30. Jubiläum der Städtepartnerschaft.

## Aus dem Inhalt



<b>Stadtrat</b>	
Ausschüsse und Beiräte tagen	12
Stadtbezirksbeiräte tagen	12
<b>Ausschreibung</b>	
Stellen	13–14
Ausbildungsstellen	14
<b>Stadtrat</b>	
Beschlüsse vom 12. Mai	15

## Dresden isst bunt. Ein Gastmahl für alle

Das 6. Dresdner „Gastmahl für alle“ tafelt diesmal auf der Augustusbrücke und auf dem Schloßplatz auf. Am Montag, 5. September, 16 bis 20 Uhr, bitten die Initiatoren von „Dresden isst bunt. Ein Gastmahl für alle“ Dresdnerinnen und Dresdner sowie die Gäste der Stadt an 240 Tische. Eine 340 Meter lange Tafel wird für ein paar Stunden zum quirligen Picknick-Platz. Hier können Interessierte gemeinsam essen, sich an Speisen und Kulturen aus aller Welt erfreuen und miteinander ins Gespräch kommen.

Schirmherr der Veranstaltung ist Oberbürgermeister Dirk Hilbert. Die Cellex Stiftung organisiert das traditionelle Fest mit Unterstützung vom CSD Dresden e. V., der AWO Sachsen und dem Verein Dresden – Place to bel e. V. Mehr als 100 Kulturpartnerinnen und -partner tragen mit Musik, Tanz und Gesang zum Gelingen dieses bunten, multikulturellen und grenzenlosen Volksfestes bei. 100 Firmen und Vereine sowie das Amt für Kultur- und Denkmalschutz der Landeshauptstadt Dresden unterstützen und fördern die Veranstaltung.

[www.cellex-stiftung.org/gastmahl](http://www.cellex-stiftung.org/gastmahl)



## Arbeiten zur Sicherung und Gestaltung des Kaitzbaches

Das Umweltamt beginnt am Donnerstag, 1. September, mit Bauarbeiten am Kaitzbach in Dresden-Kleinpestitz/Mockritz. In dem Abschnitt zwischen den Brücken „Altkaitz“ und „Possendorfer Straße“ wird die Firma Kleber-Heisserer Bau GmbH Arbeiten zur Profilierung des Bachbettes und zur Gewässerentwicklung ausführen. Ziele sind die Abflussverbesserung sowie die naturnahe Sicherung und Gestaltung von Ufer und Sohle. Die Bauzeit dauert planmäßig zwei Monate. Die Gesamtkosten betragen rund 170.000 Euro.

Im Zuge der Arbeiten wird ein bau-fälliges Lagergebäude abgerissen, das aktuell auf dem städtischen Grundstück vor der Brücke „Possendorfer Straße“ steht. Somit kann dieser Abschnitt des Kaitzbachufers mit einer Böschung und Bepflanzung naturnah angelegt werden. Außerdem wird die Straßenentwässerung des Franzweges erneuert. Mit kurzzeitigen Straßensperrungen ist zu rechnen.

Harald Kroll-Reeber vom Umweltamt erklärt dazu: „Besonders im Bereich der Brücke Altkaitz wird das Gewässer immer wieder durch Schlammablagerungen beeinträchtigt. Eine Niedrigwasserrinne, in der das Wasser auch in trockenen Zeiten ausreichend schnell fließt, vermeidet künftig die übermäßige Ablagerung von Sediment. Durch naturnahe, sogenannte ingenieurbio-logische Bauweisen unter Verwendung von lebenden Pflanzen, Totholz und Steinen werden die Ufer gesichert und gleichzeitig Lebensräume für am und im Bach lebende Pflanzen und Tiere geschaffen.“

## Tag der offenen Tür im Städtischen Bestattungsdienst Dresden

Am 10. September im Betriebsgelände Löbtauer Straße

Am Sonnabend, 10. September, von 10 bis 15 Uhr, lädt das Städtische Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden zum Tag der offenen Tür in das Betriebsgelände Löbtauer Straße 70 ein. Unter dem Motto „Bestattungen im Wandel der Zeit“ erhalten Besucherinnen und Besucher in Vorträgen und Gesprächen Informationen darüber, wie eine würdevolle und individuelle Bestattung organisiert und durchgeführt wird. Dabei geben Fachleute Einblicke in die vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten des Abschiednehmens und der Trauerfeiern, zum Beispiel durch Trauerreden, persönliche Beiträge der Trauernden sowie durch Musikauswahl und -darbietung. Weitere Aufmerksamkeit richtet sich auf die Themen zur Auswahl der Grabstätte, zum Ort der Beisetzung und der letzten Ruhe. Auch Hinweise zur Grabpflege werden von Vertretern der Grabpflegegesellschaft

Sächsischer Friedhofsgärtner gegeben. Außerdem sind die Bestattungsfahrzeuge zu besichtigen. Darüber hinaus erklärt ein Vertreter des städtischen Ordnungsamtes, wie Verstorbene ohne Angehörige und Mittel bestattet werden.

Der Tag der offenen Tür wendet sich in erster Linie an Angehörige oder an Menschen mit dem Verlangen, für das eigene Ableben Regelungen zu treffen. Wer mag, kann ein persönliches Vorgespräch terminlich vereinbaren. Das Veranstaltungsangebot bietet auch eine gute Gelegenheit für junge Leute, sich über die Berufsanforderungen und Ausbildungsmöglichkeiten zur Bestattungsfachkraft mit der späteren Weiterbildung zur Bestattungsmeisterin oder zum Bestattungsmeister zu informieren.

[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)



## Beherbergungssteuer künftig auch für berufsbedingte Übernachtungen

Mehreinnahmen sollen Tourismus zugutekommen

Der Oberbürgermeister hat den Stadtratsgremien eine Beschlussvorlage zugeleitet, nach der die Erhebung der Beherbergungssteuer in Dresden, die sogenannte „Bettensteuer“, künftig auch auf berufsbedingte Übernachtungen ausgedehnt werden soll. Nach bisheriger Rechtsprechung war dies nicht zulässig. Das Bundesverfassungsgericht hat in einem am 17. Mai 2022 veröffentlichten Beschluss vom 22. März 2022 (Aktenzeichen 1 BvR 2868/15 u. a.) jedoch entschieden, dass auch eine beruflich veranlasste Übernachtung Gegenstand einer Aufwandsteuer sein kann. Auch sollen die Rechtsgrundlagen dafür geschaffen werden, dass die Beherbergungsbetriebe ihre monatlich fälligen Steueranmeldungen zukünftig in einem noch weiter vereinfachten elektronischen Verfahren an die Stadtverwaltung einreichen können.

Vorgeschlagen wird, diese Regelungen in Dresden mit Wirkung vom 1. Juli 2023 an in Kraft zu setzen.

Durch die Erweiterung der Zahl der steuerpflichtigen Übernachtungen erhöhen sich die Einnahmeerwartungen aus der Steuer zu Gunsten des städtischen Haushalts von bisher rund 10 Millionen Euro (ohne pandemiebedingte Beschränkungen) auf knapp 14 Millionen Euro pro Jahr ab 2024.

Steuermittel – auch aus der Beherbergungssteuer – müssen zur Deckung der allgemeinen städtischen Haushaltsausgaben verwendet werden, eine unmittelbare Zweckbindung der Einnahmen zur Finanzierung touristischer Aufgaben ist rechtlich nicht zulässig. Die Beschlussvorlage enthält keine Festlegungen zur konkreten Verwendung der Steuereinnahmen.

## Deckensanierung Ludwig-Kossuth-Straße

■ **Hellerau**

Ab Montag, 5. September, bis Sonnabend, 15. Oktober, erfolgt die Sanierung der Ludwig-Kossuth-Straße, zwischen Vorerlenweg und Kurze Reihe auf einer Länge von rund 200 Metern. Geplant ist, den Straßenbelag und die Schachtdeckel der Straßenentwässerung zu erneuern.

Beginnend ab Vorerlenweg, wird in zwei Abschnitten unter jeweils halbseitiger Sperrung der Fahrbahn gebaut, sodass vier Teilbauabschnitte entstehen. Die Bauzeit jedes Bauabschnittes beträgt etwa 1,5 Wochen. Die Zufahrt zu den Grundstücken ist während dieser Zeit nicht möglich.

Den Verkehr regelt eine Lichtsignalanlage. Für Fußgänger, Radfahrer und Linienbusse gibt es keine Einschränkungen. Es erfolgt jedoch eine Verlegung der Haltestellen.

Die Maßnahme erfolgt in Zusammenarbeit mit der Stadtentwässerung Dresden. Die HEF Flottmann Tiefbau GmbH führt die Arbeiten aus. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme betragen rund 250.000 Euro.

## Neue Bäume für die Overbeckstraße

■ **Mickten**

Bis Ende Oktober laufen aktuell vorbereitende Arbeiten für Baumpflanzungen auf der Overbeckstraße zwischen Washingtonstraße und Scharfenberger Straße. Anfang November kommen dann 36 neue Manna-Eschen in die Erde. Diese Bäume sind bezüglich ihrer wuchsform trockenheits- und hitzeverträglich.

Damit die Bäume ausreichend Platz haben, werden sie auf der Südseite der Overbeckstraße in Pflanzinseln auf der Fahrbahn gepflanzt. Auf der Nordseite müssen zunächst zehn stark geschädigte und zum Teil abgestorbene Bäume gefällt werden. Die neuen Straßenbäume kommen in den bestehenden Rasenstreifen auf dem Gehweg. Der Verkehr einschließlich des ÖPNV bleibt während dieser Zeit aufrechterhalten, in den jeweiligen Bauabschnitten kommt es für Fußgänger temporär zu Einschränkungen.

Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft investiert insgesamt rund 250.000 Euro, der Stadtbezirk Pieschen hat die Planung mit rund 38.000 Euro unterstützt.

[www.dresden.de/verkehrsbehinderungen](http://www.dresden.de/verkehrsbehinderungen)

## ZAHL DER WOCHE

Am Flughafen Dresden sind in den ersten sechs Monaten dieses Jahres 329.004 Flug-Passagiere gezählt worden. Im Vorjahr waren es 38.060. Die Anzahl der Starts und Landungen stieg in Dresden nach dem Corona-Einbruch um 84,7 Prozent auf 9.461.

[www.mdf-ag.com](http://www.mdf-ag.com)

## Frühgemüsezentrum Kaditz GmbH

- Grüne Gurken aus eigener Produktion
- Kohlrabi, Rettich, Salat und Tomaten
- Gurken-, Tomaten-, Paprika-, Kürbis- und Auberginenpflanzen
- Beet- und Balkonpflanzen

### Verkaufsstellen

Grimmstraße 73, 01139 Dresden  
Warenhaus Mälzerei  
Heidestraße 1-3, 01127 Dresden  
Telefon: (0351) 8 30 49 10  
[www.fgz-kaditz.de](http://www.fgz-kaditz.de)



## Komm, wir bauen eine Stadt mit Lego- und Holzbausteinen

Ferienpasskinder waren zu Besuch im Rathaus und bei Oberbürgermeister Dirk Hilbert

Jedes Jahr bietet der Dresdner Ferienpass ein Treffen mit dem Oberbürgermeister an. Zehn Kinder zwischen 8 und 14 Jahren waren am 24. August bei ihm. Er sagte: „Nach einer Tour durch das Rathaus, wurde im Plenarsaal gebaut und geschwätzt. Wir haben uns gemeinsam die Amtskette angesehen, im Goldenen Buch der Stadt die Zeilen von Königinnen und Olympiasiegern gefunden. Mit Lego- und Holzbausteinen bekamen Wünsche wie Parks auf Dächern, ein Gewächshaus für seltene Pflanzen und Schwimmbäder in Schulen eine Form. In der Fragerunde am Schluss freuten sich die Kinder zu meiner Überraschung alle auf Schule und Lehrer. Nur die Antwort auf die Frage an mich, ob ich das nächste Mal wieder als OB kandidieren werde, hab ich erstmal vertagt.“

Foto: Barbara Knifka



## Bürgerbüro Plauen hat ab September wieder geöffnet

Das Bürgerbüro Plauen, Nöthnitzer Straße 2, geht ab Donnerstag, 1. September, wieder an den Start. Es war ein halbes Jahr wegen Bauarbeiten geschlossen. Geöffnet ist nun wieder wochentags ab 9 Uhr zu den regulären Zeiten, also montags bis 16 Uhr, dienstags und donnerstags bis 18 Uhr, mittwochs bis 12 Uhr und freitags bis 14 Uhr.

Wie in allen anderen Bürgerbüros auch, ist eine vorherige Terminvereinbarung nötig. Dies lässt sich über die Online-Terminvergabe unter [www.dresden.de/buegerbueros](http://www.dresden.de/buegerbueros) erledigen oder per Telefon unter (03 51) 4 88 68 90. Vom 10. bis zum 14. Oktober werden ausschließlich Anmeldungen Studierender bearbeitet (siehe unten).

## Anmeldewoche für Studierende im Oktober

Die Landeshauptstadt Dresden bietet in diesem Jahr wieder einen besonderen Service für Studienanfänger, die nach Dresden zuziehen. In der Woche vom 10. bis zum 14. Oktober öffnen die Bürgerbüros Altstadt, Cotta und Plauen ausschließlich für die Anmeldung von Studierenden. Vorher ist eine Terminvereinbarung erforderlich. Termine werden hier vorzugsweise per E-Mail vergeben. Telefonisch geht alternativ auch:

■ Bürgerbüro Altstadt, Theaterstraße 11  
[buergerbuero-altstadt@dresden.de](mailto:buergerbuero-altstadt@dresden.de)  
Telefon (03 51) 4 88 60 70

■ Bürgerbüro Cotta, Amalie-Dietrich-Platz 3  
[buergerbuero-cotta@dresden.de](mailto:buergerbuero-cotta@dresden.de)  
Telefon (03 51) 4 88 56 90

■ Bürgerbüro Plauen, Nöthnitzer Straße 2  
[buergerbuero-plauen@dresden.de](mailto:buergerbuero-plauen@dresden.de)  
Telefon (03 51) 4 88 68 90

Alle Studierenden sollten bei der Anmeldung den vorausgefüllten Meldeschein, die Wohnungsgeberbestätigung und ihr Personaldokument bereithalten. Die Formulare befinden sich auf der Internetseite der Bürgerbüros unter [www.dresden.de/anmelden](http://www.dresden.de/anmelden)

Bürgerinnen und Bürger mit anderen Anliegen an die drei Bürgerbüros wenden sich in der Anmeldewoche für Studierende an die übrigen sieben Bürgerbüros der Stadt. Auch hier muss vorher bitte ein Termin vereinbart werden, am besten über die Online-Terminvergabe oder telefonisch.



## Das neue Ausbildungsjahr startet in der Stadtverwaltung

Für 121 Auszubildende und Studierende beginnt ein spannender Lebensabschnitt



### Gärtnerin und Gärtner ist auch ein Ausbildungsberuf in der Stadtverwaltung Dresden.

Foto: Jörg Such

Die Stadtverwaltung bietet den Auszubildenden und Studierenden eine abwechslungsreiche Ausbildungszeit, in der sie mit Unterstützung von erfahrenen Ausbilderinnen und Ausbildern Einblicke in unterschiedliche Bereiche der Stadtverwaltung erhalten. Nach erfolgreichem Abschluss der Ausbildung oder des Studiums stehen die Chancen für eine Übernahme in der Verwaltung gut. Neben der Vermittlung von fachlichem und praktischem Wissen werden auch einige Zusatzangebote für die persönliche Entwicklung angeboten. Gemeinsam mit den Auszubildenden werden beispielsweise regelmäßig Projekte und Exkursionen geplant, um persönliche Kompetenzen wie Organisations- und Ideenmanagement zu fördern. Die Entwicklung von Nachwuchskräften ist ein wichtiger Bestandteil der Personalarbeit, um Herausforderungen durch den demografischen Wandel und den Fachkräftemangel begegnen zu können.

Bereits im August 2022 begann die Bewerbungszeit für das Ausbildungsjahr 2023. Über die verfügbaren Ausbildungsstellen wird insbesondere online über [www.dresden.de/ausbildung](http://www.dresden.de/ausbildung), bei Messen, über Anzeigen und im Amtsblatt informiert. Rede und Antwort rund um die Themen Ausbildung, Studium und Karriere bei der Stadtverwaltung Dresden stehen Kolleginnen und Kollegen am 15. September 2022 im VIP-Bereich des Rudolf-Harbig-Stadions sowie beim IHK-Aktionstag am 24. September 2022 oder der Berufsorientierungsmesse am 28. September 2022 in Coswig.

[www.dresden.de/karriere](http://www.dresden.de/karriere)  
[www.dresden.de/ausbildung](http://www.dresden.de/ausbildung)

Am Donnerstag, 1. September, startet das neue Ausbildungsjahr in der Stadtverwaltung Dresden. Für 121 junge Menschen beginnt mit einer Ausbildung oder einem Studium ein neuer Lebensabschnitt. Zur Feierstunde im tjg. theater junge generation findet vormittags die Begrüßung durch Oberbürgermeister Dirk Hilbert und eine anschließende Gesprächsrunde mit ehemaligen Auszubildenden, dem Gesamtpersonalrat und einem Ausbildungsverantwortlichen statt. Am Nachmittag steht das gegenseitige Kennenlernen im Vordergrund, das durch die Ausbildungsleitung sowie die Personalvertretungen begleitet wird.

Mit acht Ausbildungsberufen und vier Studiengängen erwarten die jungen Menschen sehr unterschiedliche Aufgabenbereiche. 26 Auszubildende werden Verwaltungsfachangestellte, 14 Personen haben sich für eine Aus-

bildung als Kaufleute für Büromanagement entschieden. In den Bereichen Allgemeine Verwaltung, Sozialverwaltung und digitale Verwaltung beginnen 20 Frauen und Männer ein duales Studium an der Fachhochschule Meißen. An der Berufsakademie nehmen zwei Menschen ein duales Studium im Bereich Soziale Arbeit auf. Neben den zukünftigen Absolventinnen und Absolventen der Büroberufe treten auch Auszubildende ihre Lehre in den Berufen Notfallsanitäter/-in (15), Fachangestellte/-r für Medien und Informationsdienste (6), Gärtner/-in für Garten- und Landschaftsbau (5), Fachkraft für Veranstaltungstechnik (4) und Vermessungstechniker/-in (3) bzw. Vermessungsoberinspektor/-in (2) an. Erstmals sind auch 24 Brandmeisteranwärterinnen und -anwärter bei der Willkommensveranstaltung dabei.

## Der Oberbürgermeister gratuliert

■ **zum 102. Geburtstag am 8. September**  
Gerda Liebschner, Cotta

■ **zum 90. Geburtstag am 2. September**  
Viktor Wuchrer, Blasewitz  
Joachim Engelstädter, Pieschen  
■ **am 3. September**  
Ingeborg Pohle, Leuben  
■ **am 4. September**  
Sigrud Hecker, Altstadt  
Hanni Franke, Cotta  
■ **am 5. September**  
Anneliese Wiczorek, Pieschen  
■ **am 6. September**  
Karlheinz Bauer, Weixdorf  
■ **am 7. September**  
Dr. Walter Heilek, Loschwitz  
Edith Semmler, Gönnsdorf  
Ruth Pietsch, Pieschen  
Siegfried Kolasch, Blasewitz

■ **zum 50. Hochzeitstag Goldene Hochzeit am 2. September**  
Bernhard und Sylvia Hauswald, Plauen

■ **zum 60. Hochzeitstag Diamantene Hochzeit am 8. September**  
Werner und Renate Lämmerhirt, Blasewitz

## Bereitschaftsbetreuung für Kleinkinder gesucht

Am Montag, 5. September, 19 bis 21 Uhr, informiert das städtische Jugendamt im Kinder- und Jugendnotdienst, Rudolf-Bergander-Ring 43, Interessierte, die kleine Kinder zeitweise betreuen möchten, über die Tätigkeit der familiären Bereitschaftsbetreuung.

### ■ Wann wird sie notwendig?

Wenn Eltern mit der Betreuung und Erziehung ihrer Kinder überfordert oder die Kinder von Vernachlässigung oder Gewalt bedroht sind, prüft das Jugendamt intensiv, ob das Kind zu seinem eigenen Schutz in Obhut genommen werden muss. Die familiäre Bereitschaftsbetreuung bietet Kindern im Säuglings- und Kleinkindalter für die Dauer einer Inobhutnahme ein liebevolles Zuhause. Das Jugendamt sucht Familien, die die Kinder liebevoll aufnehmen und ihrem Alter entsprechend versorgen.

Personen, die als familiäre Bereitschaftsbetreuung im Auftrag des Jugendamtes tätig sein möchten, werden in speziellen Seminaren sorgfältig auf die neue Aufgabe vorbereitet und von zwei Sozialpädagoginnen des Jugendamtes fachlich begleitet und betreut. Sie sind wie folgt zu erreichen:

Telefon (03 51) 4 88 83 24

E-Mail: jugendamt-bereitschaftsbetreuung@dresden.de  
www.dresden.de/bereitschaftsbetreuung

## Schulungen zum Krankheitsbild Demenz

Landeshauptstadt Dresden bietet 2022 weitere kostenfreie Termine an

Die Landeshauptstadt Dresden bietet gemeinsam mit der Arbeitsgemeinschaft Demenz Schulungen zum Krankheitsbild kostenfrei für interessierte Personen an.

■ Die Grundschulung vermittelt Informationen zur Krankheit, zu Kommunikationsmöglichkeiten und zu in der Landeshauptstadt Dresden bereits vorhandenen Hilfe- und Beratungsstrukturen.

Die Grundschulung findet an folgenden Terminen statt. Die Termine haben jeweils den gleichen Inhalt, bauen also nicht aufeinander auf.

■ Dienstag, 6. September, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 20. September, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 21. September, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 4. Oktober, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 12. Oktober, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 1. November, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 15. November, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 29. November, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 30. November, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 13. Dezember, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 14. Dezember, 16 bis 19 Uhr

■ Das Angebot zur Aufbauschulung mit dem Thema „Praktische Ansätze im Umgang mit demenzerkrankten Menschen“ schließt inhaltlich an die Schulung zum

Krankheitsbild Demenz an. Themen sind der Umgang mit schwierigen Verhaltensweisen und kommunikative Ansätze.

Die Aufbauschulung findet an folgenden Terminen statt. Die Termine haben jeweils den gleichen Inhalt, bauen also nicht aufeinander auf.

■ Mittwoch, 7. September, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 13. September, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 27. September, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 5. Oktober, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 11. Oktober, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 8. November, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 9. November, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 22. November, 9 bis 12 Uhr  
■ Dienstag, 6. Dezember, 9 bis 12 Uhr  
■ Mittwoch, 7. Dezember, 16 bis 19 Uhr  
■ Dienstag, 20. Dezember, 9 bis 12 Uhr

Die Veranstaltungen finden in den Räumen des Dresdner Pflege- und Betreuungsvereins, Amalie-Dietrich-Platz 3, statt und sind kostenfrei. Es wird unbedingt um eine verbindliche Anmeldung unter Telefon (03 51) 4 16 60 47 oder per E-Mail an demenz@dpbv-online.de gebeten.

www.dresden.de/pflege  
www.dresden.de/demenz

## AIDS-Beratung beim Christopher Street Day

Terrassenufer zwischen Hasenberg und Theaterplatz gesperrt

Von Donnerstag, 1. September, 6 Uhr bis Sonntag, 4. September, 24 Uhr, ist das Terrassenufer zwischen Hasenberg und Einmündung Theaterplatz in beide Richtungen für den Verkehr gesperrt. Grund der Sperrung ist der 29. Christopher Street Day Dresden 2022 sowie die mit dieser Veranstaltung verbundenen Auf- und Abbauarbeiten.

Zu Verkehrsbehinderungen kommt es außerdem am Sonnabend, 3. September, im Zusammenhang mit der Demonstration des CSD Dresden e. V. Der Demonstrationzug zieht von etwa 12 bis 16 Uhr durch die Dresdner Altstadt und Neustadt. An diesem Tag ganztägig gesperrt sind dann auch der Abschnitt des Terrassenufers zwischen Hasenberg und Einmündung Steinstraße sowie der Hasenberg selbst. Die Demonstration startet und endet am Terrassenufer. Durch die Demonstration am 3. September 2022 sind gleichsam Behinderungen im öffentlichen Personennahverkehr zu erwarten.

Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer werden gebeten, die Einschränkungen in ihrer Routenplanung zu berücksichtigen und die betroffenen Bereiche weiträumig zu umfahren.

### ■ AIDS-Beratung am 2. und 3. September

Die Beratungsstelle für AIDS und sexuell übertragbare Infektionen beteiligt sich am 2. und 3. September gemeinsam mit der Aids-Hilfe Dresden e. V. und den Sisters of Perpetual Indulgence am diesjährigen Christopher Street Day. Die

Mitarbeiter der Beratungsstelle des Amtes für Gesundheit und Prävention sind beim Straßenfest am 2. und 3. September 2022 mit einem Informationsstand am Terrassenufer vor Ort und beteiligen sich auch an der Demonstration am Sonnabend. Über verschiedene Informationskanäle und Mitmachaktionen klären sie über Möglichkeiten der Prävention auf und stellen ihr Angebot vor.

Das Sachgebiet Sexuelle Gesundheit lädt zudem bereits am Donnerstag, 1. September, ab 17 Uhr im Rahmen der CSD-Programmwoche zu einer Stadtführung ein. Unter dem Titel „Geschichte der Prostitution in Dresden – Plätze, Persönlichkeiten, Geheimnisse“ können die Teilnehmenden das historische Dresden von einer ganz anderen Seite kennenlernen. Treffpunkt für die Führung ist Altmarkt/Ecke Kreuzkirche. Die Veranstaltung ist kostenfrei.

### ■ Hintergrund:

Der Christopher Street Day (CSD) setzt sich in einer Programmwoche beim Straßenfest am 2. und 3. September 2022 für die Rechte von Lesben, Schwulen, Bisexuellen, Transgender-Personen und Intersexuellen in Dresden ein. Als Demonstrations- und Festveranstaltung sowie politisches Statement macht er auf Diskriminierung und Ausgrenzung dieser Gruppen aufmerksam und fordert Gleichstellung, Offenheit, Akzeptanz und Toleranz. Organisiert wird die Veranstaltung vom Christopher Street Day Dresden e. V.

www.dresden.de/aids  
www.csd-dresden.de

## Wohngeld: Bescheide über Heizkostenzuschuss

Für Dresdnerinnen und Dresdner, die zwischen Oktober 2021 und März 2022 mindestens einen Monat Wohngeld erhalten haben, überweist die Wohngeldstelle des Sozialamtes im September 2022 einen einmaligen Heizkostenzuschuss. Die Höhe des Zuschusses beträgt bei einem Haushalt mit einer Person 270 Euro, mit zwei Personen 350 Euro und für jede weitere Person 70 Euro.

Dr. Kristin Klaudia Kaufmann, Beigeordnete für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen weist daraufhin, dass kein gesonderter Antrag gestellt werden muss: „Der Heizkostenzuschuss wird von Amts wegen erbracht. Das Sozialamt hat bereits mit der Erstellung der Bescheide begonnen. Die anspruchsberechtigten Dresdner Haushalte erhalten ab dieser Woche per Post dazu einen Bescheid.“ Der Heizkostenzuschuss soll die mit dem starken Anstieg der Energiekosten (Heizöl, Gas und Fernwärme) verbundenen finanziellen Lasten einkommensschwacher Haushalte abfedern. Grundlage ist das Heizkostenzuschussgesetz, das am 1. Juni 2022 in Kraft getreten ist.

www.dresden.de/wohngeld

## Elternbeiträge werden ab 1. September angepasst

Am 1. September 2022 tritt die Neufassung der Elternbeitragsatzung in Kraft, womit die jährliche Festlegung der Elternbeiträge für die Kindertagesbetreuung in der Landeshauptstadt Dresden neu geregelt wird.

Demnach werden die Elternbeiträge ab dem 1. September 2022 auf der Grundlage der zuletzt bekannt gemachten Betriebskosten aller Dresdner Kitas und Horte jährlich zum 1. September angepasst. Die Betriebskosten aus 2021 sowie die neuen Elternbeiträge ab 1. September 2022 standen im Dresdner Amtsblatt am 30. Juni, Seiten 10 bis 11.

www.dresden.de/ elternbeitraege

Wir kaufen

Wohnmobile +  
Wohnwagen

03944-36160

www.wm-aw.de

Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm

# Drei amerikanische Orchester musizieren an der Elbe

Die Dresdner Musikfestspiele laden ihr Konzertpublikum im September zum Nachspiel ein

Die 45. Dresdner Musikfestspiele gehen in die Verlängerung. Intendant Jan Vogler baut vom 1. bis 4. September eine musikalische Brücke von Dresden nach Amerika. Er lädt mit dem Pittsburgh Symphony Orchestra, dem Philadelphia Orchestra und dem Cleveland Orchestra drei Spitzenorchester aus den USA in den Kulturpalast, Schloßstraße 2 (Eingang Altmarkt), ein.

Eröffnet wird das Festivalnachspiel am Donnerstag, 1. September, 19.30 Uhr, vom Pittsburgh Symphony Orchestra, das unter der Leitung seines Musikdirektors Manfred Honeck zudem ein Wiedersehen mit der beliebten Pianistin Hélène Grimaud verspricht. Auf dem Programm des Abends stehen Erwin Schulhoffs „Fünf Stücke für Streichorchester und Schlagzeug sowie Maurice Ravels Konzert für Klavier und Orchester G-Dur und Peter Tschaikowskys Sinfonie Nr. 5 e-Moll op. 64.

Am Freitag, 2. September, 19.30 Uhr, präsentiert sich das Philadelphia Orchestra unter der Leitung seines Chefdirigenten Yannick Nézet-Séguin mit der Geigerin Lisa Batiashvili. Neben Antonín Dvoraks Siebter Sinfonie stehen mit Karol Szymanowskis Konzert für Violine und Orchester Nr. 1 op. 35 und dem „Poème“ für Violine und Orchester op. 25 von Ernest Chausson gleich zwei virtuose Werke für Violine im Zentrum.



Der Schlussakkord obliegt am Sonntag, 4. September, 19.30 Uhr, schließlich dem Cleveland Orchestra, das unter der Leitung seines langjährigen Chefdirigenten Franz Welser-Möst mit einem reinen Richard-Strauss-Programm aufwartet.

Die beiden Tondichtungen für großes Orchester „Macbeth“ und „Till Eulenspiegels lustige Streiche“ gehören ebenso dazu wie die Suite aus der Oper

Cleveland Orchestra. Foto: Roger Mastroianni

„Der Rosenkavalier“ op. 59 in einer Zusammenstellung von Welser-Möst, womit sich der Bogen vom typisch amerikanischen Orchesterklang hin zur reichen Dresdner Musiktradition schließt.

www.musikfestspiele.com

## Lesungen im Landhaus und in Bibliotheken

### ■ Stadtmuseum Dresden

Wilsdruffer Straße 2 (Eingang Landhausstraße)

■ Freitag, 2. September, 19 Uhr  
Literarische Alphabete – Die lange Nacht“ mit wichtigen Vertretern der deutschsprachigen Lyrik

Es lesen Jan Wagner, geehrt mit dem Deutschen Buchpreis, Nadja Küchenmeister, deren Buch „Im Glasberg“ Furore machte, Slatka Roschal, deren zweiter Gedichtband „Wir tauschen Ansichten und Ängste wie weiche warme Tiere aus“ 2022 zu den „Lyrikempfehlungen“ der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung zählte.

Der Eintritt kostet sechs bzw. vier Euro.

### ■ Bibliothek Gorbitz

Merianplatz 4

■ Dienstag, 6. September, 19 Uhr  
Vortrag mit Dr. Sönke Friedreich: „Zwischen Zelt und FDGB-Heim – Urlaub und Reisen zu DDR-Zeiten“.

Anhand persönlicher Erinnerungen von DDR-Bürgerinnen und Bürgern zeigt der Vortrag, wie selbstverständlich und außergewöhnlich zugleich sich die Urlaubserfahrungen zu DDR-Zeiten gestalteten. Dr. Sönke Friedreich ist habilitierter Volkskundler.

Der Eintritt ist frei. Anmeldungen werden erbeten unter gorbitz@bibodresden.de.

### ■ Bibliothek Südvorstadt

Münchner Platz 2

■ Mittwoch, 7. September, 19 Uhr  
Lesung mit Frank Goldammer: „Bruch – Ein dunkler Ort“

Der Bestsellerautor schreibt mit seiner neuen Reihe eine Ermittlerfigur, die es im deutschen Krimi so noch nicht gab. Frank Goldammer, Jahrgang 1975, ist Handwerksmeister und begann schon früh mit dem Schreiben. Er lebt als freier Autor in seiner Heimatstadt Dresden.

Der Eintritt kostet vier Euro, er ist frei mit gültigem Benutzerausweis. Anmeldungen werde erbeten unter sued@bibodresden.de.

## Premiere am tjt: Über unangepasste Frauen

Am Freitag, 9. September, 19.30 Uhr, feiert das Stück „Way Out – Spiel in die nächste Dimension“ am tjt. theater junge generation im Kraftwerk Mitte, Wettiner Platz 1, auf der Studiobühne Premiere.

Das Kollektiv „Lovefuckers“ hat ein interaktives, multimediales Spielformat entwickelt, bei dem die Zuschauer zehn Frauen und deren unangepasste Lebensläufe, ungewöhnliche Gedanken und revolutionäre Ideen kennenlernen. Frauen, die zu ganz unterschiedlichen Zeiten und an verschiedenen Orten gelebt haben. Gemeinsam ist ihnen, dass sie unterdrückt, bekämpft und eingesperrt wurden. Wer kann sich entschließen, ihnen zu helfen?

www.tjt-dresden.de

## Archivale des Monats

# Kulturgüter im Boden dürfen nicht zerstört werden

100 Jahre altes Merkblatt informiert, wie man im Falle eines Bodenfundes richtig vorgeht

Jahrhunderte, sogar Jahrtausende überdauern archäologische Strukturen und Funde unberührt im Boden. Dort sind sie oft am besten vor Zerstörung geschützt. Der Boden übernimmt somit die Aufgabe eines Archives – er bewahrt kulturelle Hinterlassenschaften.

Doch immer wieder droht durch Bauarbeiten, Erosion oder illegale Sondengänger dieser sichere Ort gestört zu werden.

Wie wichtig es ist, dem Laien den richtigen Umgang mit solchen Bodenschätzen näher zu bringen, erkannte man bereits in der Archäologie der 1920er und 1930er Jahre. Das zeigt unser Archivale des Monats September, zu sehen im Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1. Professor W. Schulz von der damaligen Landesanstalt für Volkheitskunde Halle illustrierte dafür dieses undatierte Merkblatt für den „Landespfleger für Bodentalerümer in Sachsen“. Zu sehen ist zunächst ein Erdarbeiter, der einen vergrabenen Topf freilegt. In der Hoffnung einen Schatz gefunden zu haben, zerstört er ihn umgehend. Die Enttäuschung ist groß, als er darin kein Gold findet, und er lässt die Scherben unbeachtet liegen. Sein Kollege erkennt jedoch den Wert des

Fundes und übergibt ihn dem Museum. Im Anschluss zeigt dieser Kollege, wie man im Falle eines Bodenfundes richtig vorzugehen hat. Die Stelle bleibt unberührt, wird gesichert und die zuständige Behörde informiert.

Im Grunde gilt das heute noch immer. Bei der Entdeckung eines im Boden liegenden Objekts sowie der Freilegung von Verfärbungen oder Strukturen ist unverzüglich das Landesamt für Archäologie zu verständigen. Wichtig ist, alles unverändert zu lassen. Denn für die Archäologen ist nicht nur ein einzelnes Fundobjekt von Interesse, sondern der gesamte Befund. Darunter versteht man im Boden erkennbare Einzelstrukturen wie Gruben, Mauern, Gräben und Erdschichten. Bei der fachlichen und systematischen Ausgrabung und Dokumentation können die Experten Aussagen über Funktion und Datierung der Funde und Befunde treffen.

Sehr häufig kursiert das Vorurteil, dass Archäologen Baustopps und unnütze Kosten verursachen und alles in ein Großprojekt mündet. Tatsächlich liegt dem Landesamt für Archäologie sehr daran, die Bodenschätze so gut wie möglich durch Abdeckung oder Einbindung in den Neubau in der Erde

zu bewahren und nur die von Tiefbaumaßnahmen betroffenen Flächen auszugraben. Denn jede Ausgrabung bedeutet die unwiederbringliche Zerstörung von Bodendenkmälern. Und wo ist Kulturgut besser aufgehoben als im (Boden)Archiv?

Susanne Koch, Stadtarchiv Dresden



**Ausgestellt.** Das illustrierte Merkblatt (Ausschnitt) zeigt den richtigen Umgang mit Bodenschätzen. Quelle: Stadtarchiv Dresden, 17.2.100 Sammlung Ortsarchiv Leubnitz-Neuostra, Nr. 70

## Vorschläge für Jugendhilfe-preis EMIL einreichen

Noch bis Freitag, 30. September, nimmt das Dresdner Jugendamt Vorschläge für den kriminalpräventiven Jugendhilfepreis EMIL entgegen. Der mit 3.000 Euro dotierte Preis wird gemeinsam von der Landeshauptstadt Dresden und der Stiftung Soziales & Umwelt der Ostsächsischen Sparkasse Dresden jährlich ausgelobt. Die nächste Vergabe ist am 2. Dezember. Geehrt werden beispielgebende Dresdner Projekte des Jugendschutzes und der Kriminalprävention. Um Vorschläge und Bewerbungen gebeten sind jetzt Personen, Schulen, Initiativen, Einrichtungen und Vereine. Bis Ende September sind sie unter dem Stichwort „EMIL 2022“ zu richten an Landeshauptstadt Dresden, Jugendamt, Sachgebiet Jugendgerichtshilfe, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden. Fragen beantwortet Christin Zöllner, erreichbar unter Telefon (03 51) 4 88 75 12 oder per E-Mail an [CZoellner@dresden.de](mailto:CZoellner@dresden.de).

[www.dresden.de/jugendgerichtshilfe](http://www.dresden.de/jugendgerichtshilfe)



## Ordnungsamt kontrolliert täglich Schulwege

Beginnend mit dem neuen Schuljahr führt das Ordnungsamt wieder tägliche Kontrollen zur Schulwegsicherheit durch. Daher fahren während der Schulzeit mehrere Teams der Verkehrsüberwachung jeden Morgen vor Unterrichtsbeginn Schulen im Stadtgebiet an. Neben gezielten Kontrollen während des morgendlichen Bringens wird auch das weitere Umfeld unter dem Gesichtspunkt der Schulwegsicherheit in den Blick genommen. Durch das Falschparken im Fünf-Meter-Bereich an Kreuzungen und Straßeneinmündungen oder in zweiter Reihe wird eine erhebliche Gefährdung für Kinder provoziert, da diese heranahende Fahrzeuge nicht sehen können und auch selbst von diesen schlecht wahrgenommen werden.

Der Erster Bürgermeister Detlef Sittel sagt dazu: „Die Sicherheit der Kinder auf ihrem täglichen Weg zur Schule ist eines der Schwerpunktthemen der Verkehrsüberwachung in Dresden.“ Ihr galt bereits in der Vergangenheit ein besonderes Augenmerk. Im Rahmen der Aktionswochen zu Schul(halb)jahresbeginn wurde verstärkt auf die Einhaltung der Verkehrsregeln geachtet und für das Thema sensibilisiert. 2021 erteilten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter während der zwei Aktionswochen nach den Sommerferien 89 schriftliche und 34 mündliche Verwarnungen. 2020 waren es 73 schriftliche und 59 mündliche Verwarnungen.

Im Streifengebiet befinden sich rund 140 Schulen, wovon etwas mehr als zwei Drittel Grund- und Förderschulen sind. Bei der Auswahl der Kontrollschwerpunkte werden diese besonders berücksichtigt. Außerdem fließen Beschwerden und Hinweise, die das Ordnungsamt erreichen sowie eigene Feststellungen in die Auswahlentscheidung ein.

## Städtepartnerschaft zu Columbus feiert 30. Jubiläum

Dresdner Delegation unter Leitung von Oberbürgermeister Dirk Hilbert reist in die Partnerstadt

Vom 5. bis 10. September besucht eine Delegation unter Leitung des Oberbürgermeisters Dirk Hilbert die US-amerikanische Stadt Columbus im Bundesstaat Ohio. Anlass ist die Einladung von Mayor Andrew J. Ginther zum 30. Jubiläum der Städtepartnerschaft mit Columbus. Auch zwei Mitglieder des Stadtrates sind Teil der Delegation.

Neben einem Treffen mit der Stadtspitze von Columbus wird es ein buntes Programm rund um die Städtepartnerschaft geben: Dankeschön-Essen mit dem Dresdner Freundschaftsverein, Besuch der Raffael-Bildteppich-Ausstellung (eine Leihgabe der Sächsischen Kunstsammlungen Dresden und die erste Ausstellung der Stücke auf amerikanischem Boden), Treffen mit Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Marathonaustausches, Besuch des Community Colleges (Schüleraustausch mit dem BSZ Elektrotechnik), Treffen mit der Wirtschaftsförderung, und vieles mehr. Ziel ist es, den Akteuren in Columbus, die sich für die Beziehungen nach Dresden einsetzen, zu danken, die Bindung beider Städte zu stärken und neue Kontakte zu knüpfen.

Die Stadt Columbus mit ihren zwei Millionen Einwohnerinnen und Einwohnern ist gleichzeitig die Hauptstadt des Bundesstaates Ohio im mittleren Westen der USA.

Am 4. Juni 1992 unterzeichneten



der damalige Dresdner Oberbürgermeister Dr. Herbert Wagner und der damalige Bürgermeister von Columbus, Greg Lashutka, die Vereinbarung zur Partnerschaft zwischen beiden Städten. Schüler- und Sportbegegnungen, Künstleraustausch und die Zusammenarbeit der Hochschulen haben viele Freundschaften entstehen lassen.

Die Abteilung für Europäische und Internationale Angelegenheiten im Bür-

Ohio Statehouse.

Foto: Archiv

germeisteramt fördert den Austausch auf zivilgesellschaftlicher Ebene u. a. durch Zuwendungen aus dem Städtepartnerschaftsfonds.

Die Landeshauptstadt Dresden führt mit 13 Städten weltweit eine Städtepartnerschaft.

[www.dresden.de/europa](http://www.dresden.de/europa)



## Neues Semester an der Volkshochschule gestartet

Rund 1.800 Kurse und Veranstaltungen stehen unter dem Motto Glück

Die Volkshochschule Dresden (VHS) startete mit dem Thema „Glück“ in das Herbst-/Wintersemester 2022/23. Rund 1.800 vielfältige Kurse und Veranstaltungen unterstützen alle, die ihr Glück selbst in die Hand nehmen wollen.

Durch verschiedene Kursformate ist die VHS bestens vorbereitet, um flexibel auf die Teilnehmerwünsche und die allgemeine Situation im Herbst reagieren zu können: So sind beispielsweise „Hybrid-Kurse“ im Programm zu finden, bei denen die Teilnehmenden entschei-

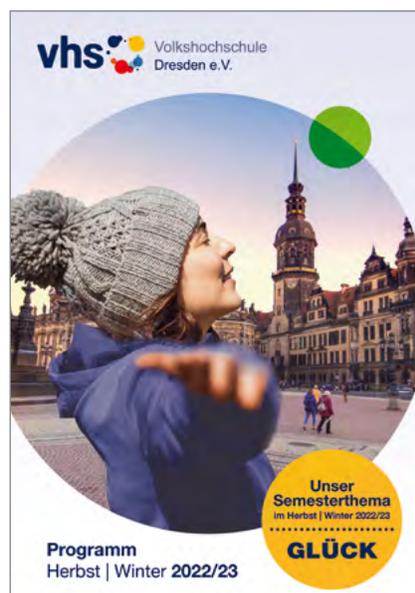
den können, ob sie von Zuhause oder in der VHS teilnehmen möchten. Mit den „Switch-Kursen“ bietet sich schnell die Möglichkeit, Kurse, die zunächst als Präsenzkurse geplant sind, bei Bedarf ins virtuelle Klassenzimmer zu verlegen.

Das neue, 416 Seiten umfassende Programmheft mit Kursen und Veranstaltungen aus den Bereichen Sprachen, Gesundheit, Computer und Beruf, Gesellschaft und Kultur gibt es kostenlos zum Mitnehmen an 150 Auslagestellen in der Stadt, u. a. im Buchhandel, in

den Städtischen Bibliotheken, den Rathäusern und Stadtbezirksämtern, den Sparkassen-Filialen und kulturellen Einrichtungen sowie im Konsum oder Bio-Laden um die Ecke.

### ■ Anmeldungen

- [www.vhs-dresden.de](http://www.vhs-dresden.de) rund um die Uhr
- in der VHS-Geschäftsstelle, Annenstraße 10: Montag bis Mittwoch 9 bis 12 Uhr, Donnerstag 15 bis 18 Uhr
- im VHS-Standort Gorbitz, Helbigsdorfer Weg 1: Montag und Dienstag 15 bis 18 Uhr, Mittwoch 9 bis 13 Uhr



**Sei dabei!**

**Jugendweihemehr als eine Feier**

**Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihem e.V.**

**Hallo 7. Klassen!**

**auf zur Jugendweihem 2024!**

Eltern der 7. Klassen, kontaktieren Sie uns und vereinbaren Sie schon jetzt einen Termin zur Info-Veranstaltung!

**Regionalbüro Dresden / Radebeul: Tel. (0351) 2198 310**

E-Mail: [dresden@jugendweihem-sachsen.de](mailto:dresden@jugendweihem-sachsen.de)

# Bis Ende Oktober erfolgen Rotmarkierungen von Radstrecken

Arbeiten verlaufen im Rahmen des Förderprojekts „Klimaschutzprojekte im kommunalen Umfeld“

Bis voraussichtlich Ende Oktober stellt das Straßen- und Tiefbauamt im Rahmen des Fördervorhabens „Klimaschutzprojekte im kommunalen Umfeld“ des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit im Stadtgebiet der Landeshauptstadt Dresden Rotmarkierungen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit des Radverkehrs her.

Die Arbeiten umfassen die abschnittsweise Rotmarkierung von vorhandenen Radverkehrsanlagen. Es handelt sich insgesamt um 17 Teilvorhaben. Diese beinhalten die flächige Rotmarkierung und die Wiederherstellung von Piktogrammen und Pfeilmarkierungen.

## ■ Folgende Standorte werden bearbeitet:

- Zufahrten Pirnaischer Platz
- Borsbergstraße/Schandauer Straße (gesamter Streckenzug zwischen Fetscherplatz und Ludwig-Hartmann-Straße)
- Postplatz/Wilsdruffer Straße
- Freiburger/Herta-Lindner-Straße
- Schweriner Straße/Grüne Straße
- Fröbelstraße/Löbtauer Straße
- Wiener Straße/Gellertstraße/Franklinstraße
- Neue Querung Alaunstraße/Glacisstraße
- Bautzener Straße/Rothener Straße Nord- und Südseite
- Stauffenbergallee, nördliche Seite nach Landesdirektion Sachsen
- Bischhofsplatz – Kreuzungen Rudolf-Leonhard-Straße, Hechtstraße und Eschenstraße
- Fritz-Reuter-Straße – Einmündungen Johann-Meyer-Straße, Helgolandstraße und Friedensstraße
- Kreuzungsbereich Hansastrasse/Fritz-Reuter-Straße
- Bautzner Landstraße – Zufahrten



Tankstelle, Baustoffhandel und Bahnhofstraße  
■ Waisenhausstraße, Fahrtrichtung Ost  
■ Georgplatz  
■ Rosa-Luxemburg-Platz Nord über das Carusufer

An den zu markierenden Stellen muss mit zeitweiligen Verkehrseinschränkungen, wie etwa Teilsperren, Fahrstreifenenzüge und gegebenenfalls erforderlichen Abbiegeverbote, gerechnet werden. Für das Aufbringen der Markierungen sind kurzzeitige Sicherungsmaßnahmen erforderlich. Alle Fahrbeziehungen werden, wenn möglich, aufrechterhalten.

Die Firma K&W Traffix GmbH führt die Arbeiten aus. Die Verkehrssicherung wird durch Firma BAS erbracht. Die Kosten der Maßnahme betragen rund 184.000 Euro, 50 Prozent der Kosten werden durch das Fördervorhaben des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit finanziert.

Im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative beteiligt sich die Landeshauptstadt Dresden am Fördervorhaben „Klimaschutzprojekte im kommunalen

**Sicherheit für Radfahrer.** Foto: Diana Petters

Umfeld“ des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit. Ziel der darin enthaltenen Projektbausteine ist unter anderem die nachhaltige Mobilität und die Verbesserung des Radverkehrs.

Mit der Nationalen Klimaschutzinitiative initiiert und fördert das Bundesumweltministerium seit 2008 zahlreiche Projekte, die einen Beitrag zur Senkung der Treibhausgasemissionen leisten. Ihre Programme und Projekte decken ein breites Spektrum an Klimaschutzaktivitäten ab: Von der Entwicklung langfristiger Strategien bis hin zu konkreten Hilfestellungen und investiven Fördermaßnahmen. Diese Vielfalt ist Garant für gute Ideen. Die Nationale Klimaschutzinitiative trägt zu einer Verankerung des Klimaschutzes vor Ort bei. Von ihr profitieren Verbraucherinnen und Verbraucher ebenso wie Unternehmen, Kommunen oder Bildungseinrichtungen.

[www.dresden.de/verkehr](http://www.dresden.de/verkehr)

# Helfen Sie mit, die Afrikanische Schweinepest zu stoppen!

Informationen der Landeshauptstadt Dresden und des Freistaates Sachsen

Die Afrikanische Schweinepest (ASP) ist eine anzeigepflichtige Tierseuche, von der Haus- und Wildschweine betroffen sind. Sie verbreitet sich schnell und führt in der Mehrzahl der Fälle zum meist qualvollen Tod des Tieres innerhalb einer guten Woche. Die ASP wird nicht vom Tier auf den Menschen übertragen. Sie ist daher für den Menschen ungefährlich!

## ■ Übertragung durch Blut, Speiseabfälle, kontaminierte Geräte.

Eine Übertragung auf Haus- und Wildschweine erfolgt durch direkten Kontakt mit infizierten Tieren (Sekrete, Blut, Sperma), die Aufnahme von Speiseabfällen oder Schweinefleischzeugnissen bzw. -zubereitungen sowie andere indirekte Übertragungswege (Fahrzeuge, kontaminierte Ausrüstungsgegenstände einschl. Jagdausrüstung, landwirtschaftlich genutzte Geräte, Fahrzeuge und Maschinen, Kleidung). Der Kontakt mit Blut ist der effizienteste Übertragungsweg. Nach einer Infektion entwickeln die Tiere sehr schwere, aber unspezifische Allgemeinsymptome.

## ■ Vorbeugung. Das können Sie tun:

- Melden Sie tote Wildschweine!
- Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt (VLÜA) Dresden, Telefon (03 51) 4 08 05 11  
E-Mail: [veterinaeramt@dresden.de](mailto:veterinaeramt@dresden.de) oder
- Leitstelle der Feuerwehr Telefon (03 51) 50 12 10
- Hunde nicht freilaufen lassen, es gilt Leinenzwang in einer Sperrzone II
- Schutzzäune respektieren, nicht beschädigen
- Tore und Durchlässe nach passieren unbedingt schließen
- Keine Essensreste wegwerfen – nur in dafür vorgesehene, verschließbare Behälter
- Wandersachen und Schuhe gründlich reinigen
- Hausschweine vor Infektion schützen Bitte beachten Sie diese Regeln beim Spaziergang, beim Pilze suchen, beim Wandern, bei jedem Aufenthalt in Wald und Natur. Mit ihrer Einhaltung kann jeder bei der ASP-Bekämpfung in Sachsen mithelfen.

[www.dresden.de/schweinepest](http://www.dresden.de/schweinepest)  
[www.sms-sachsen.de/afrikanische-schweinepest-asp](http://www.sms-sachsen.de/afrikanische-schweinepest-asp)



# Kinder- und Jugendzahnklinik beim Zuckertütenfest im Zoo

Am Sonntag, 4. September, lädt der Zoo zum Zuckertütenfest. Alle Schulanfänger erhalten kostenfreien Eintritt.

Von 10 bis 17 Uhr erwartet die Abcschützen und ihre Familien ein buntes Programm. Die Kinder- und Jugendzahnklinik des Amtes für Gesundheit und Prävention der Stadt Dresden beteiligt sich mit einer Mitmachrallye. Auf der „Pinguinwiese“ gibt es an mehreren Stationen nicht nur die Möglichkeit sich echte Tierzähne aus der Nähe anzusehen, sondern auch dem Zucker auf die Spur zu kommen. Bei spannenden Quizfragen ist die ganze Familie eingeladen, ihr Wissen auf die Probe zu stellen. Am Ende der Rallye winkt allen Teilnehmenden eine kleine „zahngesunde“ Belohnung. Darüber hinaus können sich die Eltern und Großeltern zum Thema Zahngesundheit informieren und Fragen stellen.

[www.dresden.de/gesundezaehne](http://www.dresden.de/gesundezaehne)  
[www.zoo-dresden.de](http://www.zoo-dresden.de)



# Erlebniswochenende an der Windbergbahn

Am Wochenende, 3. und 4. September, lädt die Windbergbahn wieder zu Sonderfahrten ein. Interessierte sind herzlich von 10 bis 17 Uhr eingeladen, die Fahrten zwischen Bahnhof Dresden-Gittersee und Leisnitz Schloss Burgk zu genießen. Bei jeder Talfahrt von Gittersee aus hält der Zug auf der Brücke über die Straße Zur Schicht mit einem Ausblick über das Tal der Stadt Freital. Am Haltepunkt Leisnitz ist jeweils ganztags der neu gegründete Förderverein der Windbergbahn e. V. am Fahrkartenverkauf vertreten und möchte gerne mit Interessierten ins Gespräch kommen.

Im Bahnhof Dresden-Gittersee ist an diesem Wochenende etwas mehr geplant. So gibt es Führerstandmitfahrten und das historische, funktionierende Stellwerk ist wieder für Besucher geöffnet.

Das Fest wird im Rahmen der Kleinprojektförderung durch das Stadtbezirksamt Dresden-Plauen gefördert.

## Zum Ersten, zum Zweiten, zum Dritten

Nächste Versteigerung findet am 13. September im Plenarsaal des Neuen Rathauses, Eingang Goldene Pforte, statt

Die Stadtkasse kündigt die nächste Versteigerung an. Sie findet am Dienstag, 13. September, 17 bis 20 Uhr, im Plenarsaal, Rathausplatz 1, statt. Versteigert werden Fundsachen und vom Ordnungsamt sichergestellte Gegenstände. Eine Besichtigung der Angebote ist ab 16 Uhr möglich.

Empfangsberechtigte der Fundgegenstände werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 12. September gegenüber der Landeshauptstadt Dresden, Ordnungsamt, Fundbüro, Theaterstraße 13, geltend zu machen.

### ■ Diese Gegenstände werden gegen Barzahlung oder Zahlung mit EC-Karte öffentlich meistbietend versteigert:

- Herrenfahrrad „Diamant“, grau
- Fahrrad „Giant Revel“, schwarz
- Damenfahrrad „Diamant Ubari“, blau/silbern
- Damenfahrrad „Diamant Topas“, grau/grün/türkis
- Damenfahrrad „COPPI SORENTO“, beige
- Damenfahrrad „ProWheel“, weiß
- Mountainbike „Giant Talon“, blau/schwarz/silbern
- Mountainbike „Lakes FLexx230“, neongrün
- Mountainbike „Bulls Wild Beast/Sport AM“, schwarz/blau/weiß
- Mountainbike „Scott Aspect 60“, schwarz/grau/weiß
- Mountainbike, schwarz/blau
- Mountainbike „TREK Marlin 7“, schwarz/weiß
- Mountainbike „Focus Highland Peak“, schwarz/weiß
- Mountainbike „„Leaderfox - Sport XC“, schwarz/blau/gelb
- Mountainbike „MARIN Nail Train“, schwarz/grau/weiß
- Mountainbike „Mc Kenzie Hill 700“, schwarz/rot

- Trekkingfahrrad „Epple Streetlife“, schwarz
- Trekkingfahrrad „WINORA“, schwarz/blau/rot
- Kinderfahrrad „GEPIDA Gil Pil 200“, gelb/silberfarben, mit Gepäckträger + Korb, schwarz
- Laufrad „Puky-Line“, rot/schwarz, starke Gebrauchsspuren
- Fahrradgepäckträger mit Fahrradtasche, schwarz/grau + Fahrradhelm „MET“, schwarz/grau
- Fahrradhelm „UVEX“, schwarz
- Armbanduhr „Glashütte 17 Rubis“, goldfarben
- Armbanduhr „Boccia Titanium“, schwarz
- Armbanduhr „Disney/Pixar“
- Armbanduhr „FOSSIL“, silberfarben
- Armbanduhr „Daniel Hechter“, defekt
- Armbanduhr „AZOZA“, goldfarben/weiß
- Billardqueue/Billardstock „19OZ“, holzbraun mit Musterung grau/weiß + Hülle „LAPERTI“, schwarz
- Federballschläger „Wilson“, schwarz/gelb + Schlägertasche „Oliver“, schwarz
- zwei Tischtennisschläger „Boliprince“, schwarz/rot in Plastehülle
- Walkingstöcke „Crivit – LIDL“, schwarz/grau/grün
- Nordic-Walking-Stöcke Set „LEKKI MAKALU ANTISHOCK“, schwarz/goldfarben
- Wanderstöcke „Crivit - Ultra Light 135“
- Powerbank „DENVER“, weiß
- Powerbank „Realpower 20+“, schwarz
- Powerbank „hama FABRIC 10“, schwarz/grau 10000mAh
- Battery Charger „CTEC“
- Actioncam „ROLLEI 625“, silberfarben/schwarz + schwarzen Gurten
- Spiegelreflexkamera „NIKOND3300“ + Kameratasche „LOWEPRO“, schwarz
- Kamera „SONY Alpha 6000“, schwarz

- mit Objektiv „VANGUARD“ in Hülle, grau
- Videokamera/Kamera „Chinon Auto-ZoomComposition“
- Digitalkamera „SAMSUNG ST 73“ 16 MP + Hülle Leder beige/braun
- Digitalkamera „OLYMPUS LENS VG-150“, schwarz + Kameratasche „AIRLINER“, schwarz/rot
- Digitalkamera „SONY Cyber-Shot DSC-W810“, grau
- Digitalkamera „SONY Cyber-Shot“
- Digitalkamera „Kodak EasyShare Z812 IS“, schwarz + Objektiv „PENTACON“
- Kamerastativ „ALPHA 2200“ Metall, grau/schwarz in Stoffhülle, schwarz mit Träger
- Kamerastativ „amazon basics“, braun/bronzefarben/schwarz in Stoffhülle, schwarz
- Kamerastativ „hama star 61“, bronzefarben/schwarz
- Kamerastativ „Cullmann“, schwarz mit Hülle, schwarz
- Kamerastativ „PrimaPhoto“, schwarz
- Selfiestick „Hohem“ mit Etui, schwarz
- tragbarer DVB-T2 HD LED-TV „lenco tft-1028 bk“, schwarz, 10 Zoll Bildschirm, mit Antenne und Netzkabel
- iPod „red product“ 6. Generation, 32 GB, Vorderseite weiß, Rückseite rot
- E-Book-Reader „amazon“, grau
- Reinigungsgerät mit Ultraschall für Brillen „Dr. Hall“
- UV-Lampe für Nägel/Nagellack
- Bluetooth-Box „SILVER CREST SBL 16 A1“, schwarz
- Bluetooth-Box „JBL Xtreme“
- Bluetooth-Box, schwarz
- Bluetooth-Box „ULTIMATE EARS EAC“, lila/violett
- Bluetooth-Box „JBL Xtreme 2“, rot mit Umhängegurt
- Bluetooth-Box „Blaupunkt“, schwarz
- Bluetooth-Box „SoundCore“, schwarz
- Bluetooth-Box „BOSE SoundLink Mini“, silber

- Bluetooth-Box „JBL Charge 3“, schwarz/grün/camoufage
- Kopfhörer „Skullcandy“, schwarz
- Kopfhörer „Bose“, schwarz
- Kopfhörer „Sony“, schwarz/rot
- Kopfhörer „Marshall Major IV“, braun
- Fernglas „OPTUS“, schwarz
- Fernrohr zum Ausziehen „Bresser Optik“, rot/goldfarben + Lederetui, schwarz
- Knirps automatisch, blau mit grauem Rand
- Knirps automatisch, mit blauen Schildkröten
- Knirps „fare“, dunkelgrün
- Stockschirm „pierre cardin“, schwarz mit rotem Rand
- Stockschirm, dunkelgrau
- Stockschirm, schwarz
- Stockschirm „Craedo“, „Annett Völkel - Frisuren & Kosmetik“, dunkelgrau mit Wabenmuster
- Stockschirm „buthe“, grün
- Stockschirm, schwarz
- Stockschirm, blau
- Duschvorhang „Kleine Wolke“, weiß mit Montagezubehör
- Doppelrollo „Conforama“, weiß
- Insektenschutz-Lamellenvorhang, 100 x 220 cm
- Sexspielzeug „Cock Pipe“
- Kaffeemaschine „Serverin“, silberfarben/schwarz im Karton
- Kaffeemaschine „KRUPS Nescafé Dolce Gusto“, silberfarben
- elektrische Kaffeemühle „WMF“, silberfarben/schwarz
- Tortentransportbox aus Kunststoff, weiß
- Lederjacke „H&M“, Größe M
- Damen Pantoletten, beige, Größe 38
- Kompressionsstrumpf-Anzieher
- Werkzeugtasche Leder, rot, inklusive Werkzeug

[www.dresden.de/fundbuero](http://www.dresden.de/fundbuero)



## Ringstraße zwischen Wilsdruffer und Kreuzstraße wird Fußgängerzone

Es entsteht ein Promenadenweg mit Bäumen

### ■ Innere Altstadt

Bis Juni 2023 baut das Straßen- und Tiefbauamt die Ringstraße zwischen Wilsdruffer Straße und Kreuzstraße zu einer Fußgängerzone um. Es entsteht ein von Baumreihen begrenzter und beschatteter Promenadenweg.

Der Öffentliche Personennahverkehr läuft während der gesamten Bauzeit durch das Baufeld. Umleitungen für Fußgänger sind ausgeschildert. Die fußläufige Erreichbarkeit der angrenzenden Grundstücke (Ringstraßenseite) ist stets gewährleistet. Bei Einschränkungen der Grundstückszufahrten erfolgt jeweils rechtzeitig eine Information durch den Baubetrieb. Da die Ringstraße während der Bauzeit selbst zum Baufeld gehört und gesperrt wird, ist dort das Parken nicht mehr möglich.

Der gesamte Bereich zwischen den Geschäften der Ringstraße inklusive der Haltestelle Pirnaischer Platz bis an den Parkplatz wird grundhaft aus-

gebaut. Die Aufenthaltsqualität für Fußgänger und ÖPNV-Nutzer wird deutlich verbessert. 29 neue Bäume werden gepflanzt. Die Haltestelle erhält Fahrgastunterstände und ergänzende Baumpflanzungen. Die bestehenden Baumeinfassungen der östlichen Haltestelle werden gestalterisch aufgewertet. Pflanzbeete zur Seite des Parkplatzes werden den Aufenthaltsbereich für Fußgänger auf. Dafür entfallen an dieser Seite zwei Drittel der ersten Parkreihe der Senkrechtparkplätze. Die Stellplätze in Richtung Kreuzstraße werden neu gebaut. Die Abfallcontainer auf dem Parkplatz werden neu und mittig auf dem Parkplatz mittels Untergrundsystem angelegt.

Die Wegebeziehung an der Kreuzstraße wird durch eine neue Gehwegführung optimiert. Das hat zur Folge, dass der Bahnübergang der Gleisanlagen umgebaut werden muss. Querungstellen werden mit Blindenleitsystem

ausgestattet.

Der Gehweg zwischen Ringstraße und St. Petersburger Straße ist ebenfalls Bestandteil. Neu gepflanzte Bäume ordnen sich parallel zu diesem Gehweg und abgrenzend zum Parkplatz ein. Im Rahmen der Baumaßnahme erneuern die Baufachleute auch die Straßen- und Haltestellenbeleuchtung, und es finden Arbeiten an der Straßenentwässerung sowie an den Medien (Fernmelde-, Telekom- und Vodafone-Kabel) statt.

Die Arbeiten erfolgen im Zusammenarbeit mit den Dresdner Verkehrsbetrieben, der SachsenEnergie und der Stadtentwässerung Dresden. Die Firma EUROVIA Verkehrsbau Union GmbH führt die Arbeiten aus. Die Kosten betragen 2,8 Millionen Euro. Die Leistungen an der Straßenbeleuchtung erbringt die Firma Elektro Martin. Hier betragen die Kosten 120.000 Euro. Der Anteil der Landeshauptstadt Dresden beläuft sich auf circa zwei Millionen Euro. Diese Bau-

maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel in Höhe von 500.000 Euro auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

[www.dresden.de/verkehrsbehinderungen](http://www.dresden.de/verkehrsbehinderungen)



Neues?



[dresden.de/newsletter](http://dresden.de/newsletter)

# Frösche, Wasservögel und Blindschleichen

Nach einer kleinen Runde durchs Moritzburger Teichgebiet lockt der Hochseilgarten am Mittelteich.



Fotos: Manuela Putzke



Radebeul von oben Foto: Adobe Stock

## Aussichten und Spielplätze

Ein Ausflug in die Radebeuler Weinberge ist auch für die Kleinen spannend.

Moritzburg ist ein Touristenmagnet und entsprechend stark frequentiert – doch nur ein kleines Stück abseits des Trubels finden sich überraschend lauschige Plätzchen. An den Teichen kann man Froschkonzerte hören, Wasser- und Greifvögel beobachten, Ringelnattern und Blindschleichen erspähen. Kurzum: Die relativ stadtnahe, gut erreichbare Gegend ist ein Paradies für naturbegeisterte Familien. Ausgangspunkt einer gemütlichen Runde ist der Parkplatz am nordwestlichen Zipfel des Schlossteiches. Auf dem grün markierten Weg geht es hinein in den Wald und an der ersten Kreuzung nach rechts zum Unteren Altenteich, wo sich bereits ein erster offizieller Rastplatz findet. Wie überall, wo man nahe ans Wasser herankommt, lohnt es, die Augen und Ohren offenzuhalten und die kleinen Wunder der Teichlandschaft zu entdecken.

Abermals rechts haltend, wandert man erst auf breitem, dann auf schmalere Weg in einem Bogen um den Sophienteich und berührt am oberen Ende des Mittelteiches wieder ein Ufer. Was so natürlich aussieht, wurde vor rund 500 Jahren von Menschenhand geschaffen: Das gesamte Moritzburger Teichgebiet und der angrenzende Friedewald – beides steht heute unter Landschaftsschutz – wurden unter Herzog Georg dem Bärtigen in einem ehemaligen Sumpfgebiet angelegt. Wer eine etwas größere Tour plant, kann nun am Fraunteich entlang weiter zu den Großteichen gehen – doch für kleinere Wanderer naht jetzt nach knapp sechs Kilometern die „Belohnung“. Denn am Mittelteich lockt der Hochseilgarten mit seinen vielen Kletter- und Spielmöglichkeiten. Und von dort ist es dann nur noch ein Katzensprung zurück zum Auto.

Birgit Hilbig

Dass Weinberge nicht nur ein Ding für die „Großen“ sind, zeigt ein familienfreundlicher Ausflug nach Radebeul. Mit der Straßenbahnlinie 4 geht es auf abwechslungsreicher Strecke direkt bis zum Schloss Wackerbarth, einem der bekanntesten Weingüter Sachsens. Erbaut wurde es zwischen 1727 und 1730 für einen engen Vertrauten August des Starken; heute lädt es als Erlebnisweingut ins „Reich der Sinne“ ein. Kinder freuen sich dort vor allem über den Spielplatz – und über eine spannende Erkundungstour auf dem Gelände. Dafür lädt man ganz einfach die Rätselkarte von der Wackerbarth-Homepage herunter. Dann geht es auf dem Weg mit dem roten Punkt am Lusthäuschen Belvedere vorbei hinauf zum Jakobstein, der 1742 von Jakob Krause errichtet und nach ihm benannt wurde. Auf dem Rundturm steht Weingott Bacchus; die Aussicht wurde 2012 zur schönsten Weinsicht Sachsens gekürt. Oberhalb steht die 1969 erbaute

Volkssternwarte „Adolph Diesterweg“. Die Mohrenstraße abwärts führt die Route vorbei am Berghaus Neufriedstein, 1770 erbaut, und zur Moritzburger Straße. Kurz vor der Ecke befindet sich auf der linken Seite ein großer Spielplatz des Kinderschutzbundes, der neben abwechslungsreichen Spielgeräten genügend Sitzgelegenheiten für eine Pause bietet. Nächste markante Station ist der über steile Treppen erreichbare Wasserturm. Er wurde errichtet, um die Wasserversorgung Radebeuls zu sichern, fasst etwa 370 Kubikliter und wird vom Pumpwerk an der Bergstraße gespeist. Danach geht es auf dem „Höhenweg“ und der Straße „Auf den Bergen“ weiter in Richtung Löbnitzgrund. Unten im Tal biegt die Route vom roten auf den gelben Punkt ab und führt parallel zur Kleinbahnstrecke zum „Weißen Roß“. An der nahe gelegenen der Haltestelle Landesbühnen Sachsen kann man wieder in die Linie 4 einsteigen. Silke Rödel/Birgit Hilbig

### WEIßERITZTALBAHN

Freital-Hainsberg – Dippoldiswalde – Kurort Kipsdorf

Täglich mit dem Dampfzug ins Osterzgebirge

- täglicher Dampfzugbetrieb
- Familientarif, Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei
- Führungen und Themenfahrten mit Programm
- Geschenkgutscheine & Souvenirs auch online

Neu - „Märchenhafte Zeit in der Bimmelbahn“

Infos, alle Termine und Reservierung: [www.weisseritztalbahn.com](http://www.weisseritztalbahn.com)

Besuchen Sie auch die Löbnitzgrundbahn (Radebeul Ost – Moritzburg – Radeburg)



SDG Sächsische Dampfeisenbahngesellschaft mbH · Weißeritztalbahn · Am Bahnhof 1 · 01468 Moritzburg · Telefon 035207 8929-0 · [www.weisseritztalbahn.de](http://www.weisseritztalbahn.de)

# Töpfern war gestern

Ein bisschen fester als Knete und genauso stabil: Heute gibt es Modelliermassen, die ganz einfach an der Luft trocknen und ebenso schöne Ergebnisse erzielen wie Ton.

Wenn der Spross ganz begeistert von der Schule kommt, weil er im Kunstunterricht getöpft hat, muss das keine Eintagsfliege bleiben. Wer die Freude am kreativen Gestalten auch zuhause weiter fördern möchte, braucht dafür keinen Hochleistungs-Brennofen. Schon seit Jahrzehnten gibt es im Fachhandel Modelliermassen, die sich im normalen Backofen härten lassen. Relativ neu sind Modelliermassen, die ganz einfach an der Luft trocknen oder in der Mikrowelle gehärtet werden und trotzdem über eine hohe Bruchfestigkeit verfügen, vergleichbar mit Ton.

Beispiele für solche Materialien sind „Do & Dry“ von Creall oder lufttrocknender Ton von Rayher. Der Nachteil ist hier jedoch oft die sehr große Menge von einem Kilogramm. Mit der Hälfte beziehungsweise sogar nur einem Viertel davon kommt die Modelliermasse Fimo air von Staedler daher.

Bastelexpertin Manuela Putzke hat es mit ihrem Sohn ausprobiert: „Die Masse lässt sich tatsächlich wie Ton bearbeiten. Man streicht die Oberflächen ein bisschen mit Wasser glatt und kann dann auch andere



Gegenstände mit Wasser entsprechend daran befestigen, also zum Beispiel Augen oder Ohren.“ Diese Modelliermasse ist in Braun und Weiß erhältlich. „Das kann man dann entsprechend gut kombinieren.

Wenn man nur die weiße Masse nimmt, kann man diese dann auch hinterher richtig schön leuchtend anmalen.“ Das ausgehärtete Modell kann zudem mit Feile und Schleifpapier weiter nachgearbeitet

werden. Wer keine eigene Idee fürs Modellieren hat, kann die Masse auch mit Hilfe von Ausstechern, Schablonen oder Stempeln gestalten oder Motiv-Formen nutzen.

Wundervoll maritime Deko, die wie getöpft aussieht, kann kinderleicht entstehen.

Foto: Manuela Putzke

Silke Rödel

## Haus- & Garten Träume

DIE AUSSTELLUNG IM GRÜNEN

**9. - 11. Sept.** täglich 10 - 18 Uhr  
12,- € pP | 8,- € ermäßigt (VVK 10,- € | 7,- €)

2022

die  
greenhorns  
Finest Irish Folk & Pub Music

**9. Sept.**

ab 19:00 Uhr  
15,- € pP | VVK 10,- €

Vorverkauf im TICKET-SHOP unter: [www.gartenkoenig.com](http://www.gartenkoenig.com)

**GALOPPRENNBAHN**  
DRESDEN-SEIDNITZ

# Hund, Katze oder Kaninchen?

Die Anschaffung eines Haustiers will gut überlegt sein – und alle Familienmitglieder sollten einbezogen werden.

Wenn die Ferien mit ihren vielen Abwechslungen vorbei sind, kommt mancher verdrängte Wunsch wieder zutage. Ganz oben auf der „Hitliste“ der häufigsten Fragen steht dann: Darf ich ein Haustier halten? Doch so wertvoll ein vierbeiniger oder gefiederter Freund fürs Familienleben und die Entwicklung der Kinder sein kann – so wenig darf die Entscheidung aus einer Sommerlaune heraus fallen.

„Die Anschaffung eines Haustiers muss mit allen Familienmitgliedern besprochen und geplant werden“, sagt Florian Hanisch, Leiter des Tierheims Dresden. „Denn man übernimmt dauerhaft Verantwortung für ein Lebewesen und ist verpflichtet, seine Versorgung sicherzustellen.“ Der Aufwand sollte dabei keineswegs unterschätzt werden. „Am besten ist es, wenn man sich ausführlich in der Literatur oder im Internet informiert und mit erfahrenen Tierhaltern oder -pflegern spricht.“

## Geeignete Tierart

Bei der Wahl der geeigneten Tierart spielen noch einige weitere „Rahmenbedingungen“ eine Rolle: Nicht nur, dass der entsprechende Platz vorhanden sein muss und nicht alle Vermieter alle Haustiere erlauben – auch Allergien einzelner Familienmitglieder können Ausschlusskriterien sein. „Ganz wichtig ist zudem die Frage, wer sich um das Tier kümmert, wenn die Familie im Urlaub ist“, so Florian Hanisch. „Oder dann, wenn der Nachwuchs das Interesse verliert oder das Haus eines Tages verlässt.“ So manches Elternteil betreut noch jahrelang den „tierischen Freund“ des Kindes, wenn dieses längst anderswo lernt oder studiert.

Einsteigern in Sachen Haustier rät Hanisch, sich nicht gleich für eine besonders betreuungsintensive Art zu entscheiden: „Vögel wie Wellensittiche und Finken oder Kaninchen und Meerschweinchen eignen sich gut für Kinder – sollten aber möglichst nicht allein gehalten werden.



Ein Haustier kann zum guten Freund werden und lehren, Verantwortung zu übernehmen – wenn es in die Familie passt. Foto: Adobe Stock

Hamster sind zwar auch niedlich und beliebt, aber dämmerungs- und nachtaktiv.“ Vor allem kleinere Kinder, die noch relativ früh ins Bett müssen, haben so wenig Gelegenheit zur Beobachtung. In einer engen Wohnung kann ein Hamster die Nachtruhe zudem erheblich stören. Eine besonders große Rolle als Haustiere spielen Katzen und Hunde – doch aufgrund ihrer Größe, ihres Platz- und Zuwendungsbedarfs und ihrer Lebenserwartung will die Anschaffung besonders gut bedacht sein. Hunde, so wissen nicht nur die Experten, fügen sich als Rudeltiere zwar meist gut in die Familie ein, benötigen aber viel Erziehung und Aufmerksamkeit. „Und man muss mit ihnen bei jedem Wetter raus“, gibt Florian Hanisch zu bedenken. Um Kinder nicht zu überfordern, sollten Eltern jederzeit zur Unterstützung bereit sein. „Nicht unbeträchtlich sind auch die laufenden

Kosten für Futter, Hundesteuer, Impfungen und tierärztliche Behandlungen. Das kann schon bei einer Zahnfehlstellung anfangen.“ Katzen gelten in der Regel als etwas „pflegeleichter“ und können tagsüber auch mal längere Zeit allein sein – sind dafür aber eigenwilliger als Hunde und nicht immer zum Schmusen bereit. Bei „Freigängern“ besteht zudem die Gefahr, dass sie ausreißern, überfahren werden oder sich nach Umzügen nicht an die neue Umgebung gewöhnen können.

## Ein neues Zuhause

Wer sich nach reiflicher Überlegung für ein Haustier entscheidet, kann auch einem der vielen Tierheimbewohner ein neues Zuhause geben: Allein im städtischen Tierheim Dresden leben derzeit jeweils rund 50 Hunde und Katzen sowie etliche Kleintiere. Hanisch und seine

Kollegen freuen sich über jede geglückte Vermittlung, möchten Mensch und Tier aber auch Enttäuschungen ersparen. Deshalb sind Hunde und Katzen auf der Homepage nicht nur abgebildet, sondern so genau wie möglich beschrieben und charakterisiert. „Die Vorgeschichte der Tiere kennen wir allerdings oft nur lückenhaft oder gar nicht“, sagt der Tierheimleiter. „Und es kann passieren, dass sie sich bei uns anders verhalten als bei ihrem neuen Besitzer.“

Deshalb seien Offenheit und eine gute Vorbereitung noch wichtiger als sonst. Nach der Vorauswahl im Netz sollten Interessenten Kontakt aufnehmen und im direkten Gespräch klären, welche Bedingungen der potenzielle vierbeinige Hausgenosse braucht. „Bei Kleintieren ist das nicht so kompliziert, denn da gibt es weniger Verhaltensprobleme.“

Birgit Hilbig



**ELBAMARE**  
ERLEBNISBAD · DRESDEN

Ein Freizeitbad der  
Aqualpark Management GmbH

## FÜR ERHOLER

GANZJÄHRIGES  
AUSSENBECKEN

[ELBAMARE.DE](http://ELBAMARE.DE)





## Kinder brauchen Bewegung!

**Sport & Jugend Dresden e.V.**  
Tittmannstraße 39 HH · 01309 Dresden  
Tel. 0351 470 29 87 · Fax 0351 471 90 23  
sport-jugend-dresden@outlook.de  
[www.sport-jugend-dresden.de](http://www.sport-jugend-dresden.de)

Kindersport & Kinderzirkus ab 3 Jahren  
in über 30 Dresdner Turnhallen

Verleih von Sport- und Spielgeräten  
zu kleinen Preisen

Sport für Erwachsene  
in verschiedenen Sportarten  
Senioren- und Rehasport

**Dringend Übungsleiter gesucht!**

Sie haben Lust und Zeit und würden sich gern mit Kindern ab 3 Jahren sportlich beschäftigen wollen? Fragen Sie uns, wir suchen ständig Übungsleiter und Übungsleiterhelfer!



## Ausschüsse und Beiräte des Stadtrates tagen

■ **Ausschuss für Wirtschaftsförderung**  
am Mittwoch, 7. September 2022, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19  
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:  
1 Beschlussvorlagen zu Vergaben für Einkäufe und Dienstleistungen  
1.1 Vergabenummer: 2022-1042-00012 Abschluss einer Rahmenvereinbarung zur Lieferung, Installation und Inbetriebnahme von Arbeitsplatzcomputern und Zubehör für die Landeshauptstadt Dresden  
1.2 Vergabenummer: 2022-1042-00059 Betreuung Übergangwohnheim Wendel-Hipler-Straße 13 in 01159 Dresden für die Unterbringung von besonderen Bedarfsgruppen, insbesondere Personen nach dem AsylbLG  
1.3 Vergabenummer: 2022-1042-00067 Betreuung des Übergangwohnheimes Alttorna 5 in 01239 Dresden mit einer Kapazität von 44 Plätzen für die Unterbringung von besonderen Bedarfsgruppen, insbesondere Personen im Kontext von Flucht und Asyl  
1.4 Vergabenummer: 2022-4012-00028 Unterhalts-, Grund- und Glasreinigung Gymnasium Dreikönigsschule Dresden, Louisestraße 40, 01099 Dresden  
1.5 Vergabenummer: 2022-4012-00029 Unterhalts-, Grund- und Glasreinigung, Grundschule Naußlitz, Saalhausener Straße 61, 01159 Dresden  
1.6 Vergabenummer: 2022-4012-00030 Unterhalts- und Grundreinigung, 101. Oberschule, Pfotenhauerstraße 42/44, 01307 Dresden  
2 Beschlussvorlagen zu Bauvergaben  
2.1 Vergabenummer: 2022-401-00081 Sanierung und Erweiterung des BSZ für Wirtschaft „Prof. Dr. Zeigner“, Melanchthonstraße 9, 01099 Dresden, Fachlos 65 – Trockenbauarbeiten TO1  
2.2 Vergabenummer: 2022-401-00096 Ersatzneubau Einfeld-Sporthalle, Schule

zur Lernförderung – Albert Schweitzer, Georg-Palitzsch-Straße 42, 01239 Dresden, Fachlos 303 – Holzbau  
2.3 Vergabenummer: 2022-8631-00011 Offenlegung und naturnahe Gestaltung des Schönborner Dorfbaches in 01465 Dresden, Seifersdorfer Straße, Gewässer- und Landschaftsbauarbeiten einschließlich Fertigstellungs- und Entwicklungspflege  
2.4 Vergabenummer: 2022-GB111-00059 Stadtteilfeuerwerk Mobschatz – Neubau Gerätehaus, Zur Schmiede 17, 01156 Dresden, Los 50 – Freianlagen  
2.5 Vergabenummer: 2022-651-00001 Umbau und Sanierung Bürgerhaus Prohlis, Gamigstraße 26, 01239 Dresden, Fachlos 04 – Rohbau  
2.6 Vergabenummer: 2022-65-00118 Ersatzneubau Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt, Oskar-Röder-Straße 8, 01237 Dresden, Fachlos 41 – Verkehrsanlage  
2.7 Vergabenummer: 2022-6615-00043 Fahrbahnsanierung 01309 Dresden, Heynathsstraße zwischen Schneebergstraße und Schandauer Straße, 1. BA, Los – Straßenbau  
2.8 Vergabenummer: 2022-6615-00047 B 0003, 01069 Dresden, Instandsetzung Carolabrücke Zug B, Los 1 – Straßen-, Tief- und Ingenieurbau  
2.9 Vergabenummer: 2022-6615-00048 B 0003, 01069 Dresden, Instandsetzung Carolabrücke Zug B, Los 2 -Ausrüstung Elektrotechnik  
5 Neue Marktformen erproben  
Die nicht genannten Tagesordnungspunkte werden nicht öffentlich behandelt.  
■ **Seniorenbeirat**  
am Montag, 5. September 2022, 9 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19  
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:  
1 Berichte aus den Geschäftsbereichen/sonstige Berichte/Themen

2 Festlegungen und Beschlusskontrolle  
3 Vorlagen und Anträge  
3.1 Konzept zur „Erhöhung der Lebensqualität in Stadtvierteln und Verringerung der Auswirkungen des Kfz-Verkehrs“  
4 Ergebnisse der 7. Dresdner Seniorenkonferenz „Chancen der Digitalisierung – eine gemeinsame Herausforderung“ vom 8. Juni 2022  
4.1 Perspektive Fachplan Altenhilfe und Seniorenarbeit/AG Mission Digitalisierung, hier: Zusammenarbeit mit dem Seniorenbeirat  
5 Selbstbestimmtes Wohnen im Alter – aktuelle Entwicklungen  
5.1 Vorstellung Best Practice Dresden mit dem Ziel förderliche Rahmenbedingungen zu identifizieren/Konzept „Wohnhof Hopfgartenstraße mit 28 Häusern“ (Johannstadt)  
5.2 Wohnquartier „Höhenpromenade“  
5.3 Ergebnisse des Runden Tisches Soziales Wohnen vom 7. Juni 2022 – Wie kann sich der Seniorenbeirat einbringen?  
5.4 Sorgende Gemeinschaften – aktueller Stand  
6 Senioren in der stationären Pflege  
6.1 Wunschzettelaktion Pflege im Dezember/Bündnis für Pflege  
7 Informationen und Sonstiges  
7.1 Seminar „Pflegeversicherung/Stationäre Pflege“ am 22. September 2022  
■ **Ausschusses für Finanzen**  
am Montag, 5. September 2022, 16 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19  
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:  
1 Neubau Verwaltungszentrum (VWZ01) – Mittelbereitstellung zur Beauftragung der Option „Großküche“ durch die KID und Festlegung der Metallfassadenfarbe  
2 Annahme und Verwendung von eingegangenen Spenden, Schenkungen und Zuwendungen für die Organisationseinheiten in der Landeshauptstadt Dresden im II. Quartal 2022

3 Mittelbereitstellung für den Haushaltsvollzug 2022 im Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen  
4 Information über den Finanzzwischenbericht 2022  
■ **Wohnbeirat**  
am Dienstag, 6. September 2022, 17.30 Uhr, im Neuen Rathaus, Beratungsraum 3, 3. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19  
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:  
**Wohnbeirat**  
1 Informationen/Sonstiges  
1.1 Qualifizierter Mietspiegel 2023/2024 – Sachstandsbericht  
1.2 Schlüssiges Konzept – Sachstand zur Ermittlung der Angemessenheitsgrenzen (Kosten der Unterkunft)  
1.3 Austausch zu den Herausforderungen auf dem Wohnungsmarkt aufgrund aktueller Entwicklungen (u. a. Steigerung Energiekosten ...)  
**Beirat Wohnen – Sozialcharta**  
3 Informationen/Sonstiges  
3.1 Bericht zu Mieterbeschwerden zur Nebenkostenabrechnung der Vonovia SE  
■ **Bildungsbeirat**  
am Donnerstag, 8. September 2022, 16.30 Uhr, im Neuen Rathaus, Festsaal, Rathausplatz 1  
Tagesordnung in öffentlicher Sitzung:  
1 Begrüßung und Organisatorisches zur 4. Sitzung am 8. September 2022  
2 Rückblick auf die letzte Sitzung – Reflexion und Handlungsoptionen für die weitere Arbeit im Bildungsbeirat  
3 Kooperationsverbände Dresden – Inklusive Schule entwickeln – Zusammenarbeit vor Ort stärken: Ziele, praktische Umsetzung, Herausforderungen und Ergebnisse  
4 Berichterstattung zum Stand der kommunalen Bildungsstrategie – Rückblick und Ausblick  
5 Informationen und Ausblick auf die nächsten Sitzungen

## Stadtbezirksbeiräte tagen

Die nächsten Termine mit Auszügen aus den jeweiligen Tagesordnungen sind:  
■ **Neustadt**  
am Montag, 5. September 2022, 17.30 Uhr, im Stadtbezirksamt Neustadt, Bürgersaal, Hoyerswerdaer Straße 3  
■ Förderung von Projekten durch den Stadtbezirksbeirat Neustadt  
■ Chancen für die Chancenlosen – Aufstockung  
■ „KILL You! Theaterstück zur Suchtprävention – Spielsucht“  
■ „Urban Art Gallery“ Dresden-Neustadt – Der Turm“  
■ „Kinderspaß im Sportpark Jägerpark“  
■ **Klotzsche**  
am 5. September 2022, 18.30 Uhr, im Stadtbezirksamt Klotzsche, Bürgersaal, Kieler Straße 52  
■ Vorstellung des Strategiepapiers zum künftigen ÖPNV in Dresden  
■ Antrag des Tennisverein Kurpark Klotzsche e. V. zur Projektförderung „Anschaffung einer transportablen Akku-Ballmaschine für das Kinder- und Jugendtraining“ gemäß Stadtbezirksförderrichtlinie

■ Unterstützung von Maßnahmen gemäß Aufgabenabgrenzungsrichtlinie durch den Stadtbezirksbeirat Klotzsche; hier: Erstellung einer interaktiven Karte der Gartenstadt Hellerau im Rahmen der Sonderausstellung des Architekten Heinrich Tessenow  
■ Antrag des Stadtjugendring Dresden e. V. Kinder- und Jugendhaus „Parkhaus“ Klotzsche zur Projektförderung „Sanierung und Erweiterung des Aktivareals im Parkhaus“ gemäß Stadtbezirksförderrichtlinie  
■ Antrag des Bürgerzentrum Waldschänke Hellerau e. V. zur Projektförderung „Hellerauer Lesetag – Bücher für Erstleser“ gemäß Stadtbezirksförderrichtlinie  
■ **Pieschen**  
am Dienstag, 6. September 2022, 18 Uhr, im Vereinsheim des KGV „Sommerfrische“ e. V., Stöckelstraße 96, Zugang zum Vereinsheim über Stöckelstraße  
■ Mobilität für Dresden: Vorstellung der Strategie zum zukünftigen ÖPNV durch die Dresdner Verkehrsbetriebe AG  
■ Kurzinformation zum EFRE-Gebiet „Dresden Nordwest“ durch das Stadt-

planungsamt  
■ Unterstützung von Maßnahmen gemäß Aufgabenabgrenzungsrichtlinie durch den Stadtbezirksbeirat Pieschen, hier: Sanierung des Gehweges an der Stephanstraße zwischen Kronenstraße und Burgdorffstraße  
■ Finanzierung von Maßnahmen gemäß Aufgabenabgrenzungsrichtlinie durch den Stadtbezirksbeirat Pieschen, hier: Beschaffung von Müllgroßbehältern zur Aufstellung an der Kötzschenbroder Straße  
■ Konzept zur „Erhöhung der Lebensqualität in Stadtvierteln und Verringerung der Auswirkungen des Kfz-Verkehrs“  
■ **Altstadt**  
am Mittwoch, 7. September 2022, 17.30 Uhr, Johannstadthalle e. V., Große Halle, Holbeinstraße 68  
■ Unterstützung von Maßnahmen gemäß Aufgabenabgrenzungsrichtlinie durch den Stadtbezirksbeirat Altstadt; hier: Finanzierung von Leistungen für Straßenbaumpflanzungen an der Alto-naer Straße  
■ Fortschreibung der kommunalen

Bildungsstrategie der Landeshauptstadt Dresden  
■ EFRE-Förderung 2021 bis 2027 Gebietsbezogene integrierte Handlungskonzepte (GIHK) EFRE 2021 bis 2027 in Verbindung mit der Bewerbung der Landeshauptstadt Dresden um Fördermittel des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE)  
■ **Cotta**  
am Donnerstag, 8. September 2022, 18 Uhr, in der Aula des Gymnasiums Cotta, Cossebauder Straße 35  
■ Wahrnehmung der Aufgaben nach Aufgabenabgrenzungsrichtlinie  
■ Senientag am 29. September 2022  
■ Sanierung Roßthaler Schlossteich in Dresden-Naußlitz  
■ Malerarbeiten im Treppenhaus der 138. Oberschule  
■ Förderung von Projekten durch den Stadtbezirksbeirat Cotta  
■ Instandsetzung Teilabschnitt östliche Friedhofsmauer Neuer Annenfriedhof  
■ Instandsetzung des Hauptweges der Gartenvereine „Drescherhäuser“ e. V., „Wohlfahrt“ und „Post und Telegrafien“

# Stadt verwalten. *Dresden gestalten.*

[www.dresden.de/karriere](http://www.dresden.de/karriere)

## Stellenausschreibungen in der Landeshauptstadt Dresden

In der Landeshauptstadt Dresden sind die folgenden Stellen zu besetzen. Jede einzelne der dort beschriebenen Aufgaben trägt ihren Teil zur Gestaltung einer funktionierenden und lebenswerten Stadt und Stadtgesellschaft bei. Wir, die Landeshauptstadt Dresden, laden Sie ein, daran mitzuwirken. Dresden ist eine von hoher Lebensqualität, sozialer und kultureller Vielfalt geprägte Landeshauptstadt mit mehr als 560.000 Einwohnerinnen und Einwohnern. Wir bieten Ihnen familienfreundliche flexible Arbeitszeiten und vielfältige Fortbildungsmöglichkeiten, eine betriebliche Altersversorgung sowie ein ermäßigtes Ticket für den Personennahverkehr („Jobticket“). Die Gleichbehandlung aller sich bewerbenden Personen ist uns nicht nur gesetzlicher Auftrag, sondern eine Selbstverständlichkeit. Ist Ihr Interesse geweckt? Erfüllen Sie die Anforderungen? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung.

### ■ Im Jugendamt ist die Stelle

**Sachbearbeiter Unterhaltsvorschuss (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 9 b  
Chiffre-Nr. 51220802

ab sofort befristet als Abwesenheitsvertretung zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA) in der Fachrichtung Allgemeine Verwaltung, Sozialverwaltung, Finanzverwaltung oder Betriebswirtschaft, A-II-Lehrgang  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 6. September 2022**

### ■ Im Sozialamt ist die Stelle

**Sachbearbeiter Grundsicherung (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 9 a  
Chiffre-Nr. 50220802

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit

einer Ausbildungsdauer von mind. drei Jahren oder gleichwertig (vorzugsweise Verwaltungsfachangestellte, Rechtsanwaltsfachangestellte, FA/Kaufleute Bürokommunikation/Büromanagement), Angestelltenlehrgang I  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 7. September 2022**

### ■ Im Sozialamt sind mehrere Stellen

**Sachbearbeiter Sozialhilfe SGB XII außerhalb von Einrichtungen (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 9 c  
Chiffre-Nr. 50220803

ab sofort befristet als Abwesenheitsvertretung sowie Mutterschutz-/Elternzeitvertretung zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA), Angestelltenlehrgang II  
Arbeitszeit: Vollzeit sowie Teilzeit  
**Bewerbungsfrist: 7. September 2022**

### ■ Im Sozialamt sind mehrere Stellen

**Sozialarbeiter Steuerung Fachleistung (m/w/d)**  
Entgeltgruppe S 11 b  
Chiffre-Nr. 50220804

ab sofort unbefristet sowie befristet als Mutterschutz-/Elternzeitvertretung zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni) in der Fachrichtung Sozialpädagogik/Soziale Arbeit mit staatlicher Anerkennung oder vergleichbar  
Arbeitszeit: Vollzeit sowie Teilzeit mit 35 Stunden.  
**Bewerbungsfrist: 7. September 2022**

### ■ In der Stadtkämmerei ist die Stelle

**Sachbearbeiter Haushalt/ Haushaltsanalyse (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 10  
Chiffre-Nr. 20220801

ab sofort unbefristet zu besetzen.

### Voraussetzungen

abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA), A-II-Lehrgang  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 9. September 2022**

### ■ Im Ordnungsamt sind mehrere Stellen

**Sachbearbeiter Gemeindlicher Vollzugsdienst/Besondere Einsatzgruppe (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 9 a  
Chiffre-Nr. 32220803

ab sofort befristet bis November 2023 sowie unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren oder gleichwertig (vorzugsweise Verwaltungsfachangestellte, Rechtsanwaltsfachangestellte, FA/Kaufleute Bürokommunikation/Büromanagement), A-I-Lehrgang  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 9. September 2022**

### ■ Im Amt für Schulen ist die Stelle

**Erzieher Sportinternat (m/w/d)**  
Entgeltgruppe S 8 a  
Chiffre-Nr. 40220801

ab 1. Januar 2023 unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
eine abgeschlossene Berufsausbildung als staatlich anerkannter Erzieher (m/w/d) oder gleichwertig  
Arbeitszeit: Teilzeit mit 32,5 Stunden, befristete Arbeitserhöhung auf Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 9. September 2022**

### ■ Im Sozialamt sind mehrere Stellen

**Assistent für Büromanagement (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 4  
Chiffre-Nr. 50220805

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer unter drei Jahren (vorzugsweise Fachrichtung Büromanagement bzw. Verwaltung)  
Arbeitszeit: Vollzeit

**Bewerbungsfrist: 9. September 2022**

### ■ Im Straßen- und Tiefbauamt ist die Stelle

**Sachbearbeiter Preisdokumentation/ Vergabe (m/w/d)**  
Entgeltgruppe 8  
Chiffre-Nr. 66220802

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren oder gleichwertig (vorzugsweise Verwaltungsfachangestellte, Rechtsanwaltsfachangestellte, FA/Kaufleute Bürokommunikation/Büromanagement), A-I-Lehrgang  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 9. September 2022**

### ■ Im Amt für Gesundheit und Prävention ist die Stelle

**Sozialarbeiter (m/w/d)**  
Entgeltgruppe S 14  
Chiffre-Nr. 53220804

ab sofort befristet als Mutterschutz- und Elternzeitvertretung zu besetzen.

**Voraussetzungen**  
abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni) in der Fachrichtung Sozialarbeit/Sozialpädagogik und staatliche Anerkennung oder vergleichbar  
Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 15. September 2022**

### ■ Im Sozialamt ist die Stelle

**IT-Fachkoordinator/ IT-Projektmanager Fachverfahren/ User-Support/Datenmanagement**

◀ Seite 13

**Benutzerbetreuung (m/w/d)**  
**Entgeltgruppe 10 mit der Option der**  
**Gewährung einer außertariflichen**  
**Zulage**  
**Chiffre-Nr. 50220801**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA), vorzugsweise in der Fachrichtung Allgemeine Verwaltung, Verwaltungsinformatik, Wirtschaftsinformatik oder BWL, Angestelltenlehrgang II  
 Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 16. September 2022**  
**(Verlängerung)**

■ **Im Amt für Geodaten und Kataster ist die Stelle**

**Sachbearbeiter Digitale Stadtkarte**  
**Datenaufbereitung/-kontrolle (m/w/d)**  
**Entgeltgruppe 11**  
**Chiffre-Nr. 62220802**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene technisch-ingenieurwissenschaftliche Hochschulausbildung/Diplom (FH oder Uni), Bachelor (FH oder Uni), Master (FH oder Uni) in den Fachrichtungen Vermessung, Kartografie, Geoinformatik oder gleichwertig  
 Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 19. September 2022**

■ **Im Amt für Geodaten und Kataster ist die Stelle**

**Sachbearbeiter Geoinformation**  
**(m/w/d)**  
**Entgeltgruppe 10**  
**Chiffre-Nr. 62220801**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni) in den Fachrichtungen Geomatik/Geoinformatik, Kartografie mit Vertiefungsrichtung Geoinformatik  
 Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: 26. September 2022**

■ **Im Sozialamt sind mehrere Stellen**

**Sachbearbeiter Aufnahme**  
**Flüchtlinge UA I**  
**(m/w/d)**  
**Entgeltgruppe 9 b**  
**Chiffre-Nr. 50220501**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni), Fachwirt (VWA, BA) vorzugsweise

auf dem Gebiet der (Sozial-) Verwaltung oder vergleichbar, Angestelltenlehrgang II  
 Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: ohne**

■ **Im Sozialamt sind mehrere Stellen**

**Sozialarbeiter soziale Betreuung**  
**(m/w/d)**  
**Entgeltgruppe S 11 b**  
**Chiffre-Nr. 50220503**

ab sofort unbefristet zu besetzen.

**Voraussetzungen**

abgeschlossene Hochschulbildung, Diplom (FH, BA), Bachelor (FH, BA oder Uni) in der Fachrichtung Sozialarbeit/Sozialpädagogik und staatliche Anerkennung oder vergleichbar  
 Arbeitszeit: Vollzeit  
**Bewerbungsfrist: ohne**

► [bewerberportal.dresden.de](http://bewerberportal.dresden.de)

## Ausschreibungen von Ausbildungsstellen in der Landeshauptstadt Dresden

■ **Der Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen schreibt für 2023 folgende Ausbildungsplätze aus:**

**Gärtner im Garten- und**  
**Landschaftsbau (m/w/d)**  
**Chiffre-Nr. AB 2723**

**Voraussetzungen**

guter qualifizierender Hauptschulabschluss bzw. Realschulabschluss oder Abitur  
 Ausbildungsbeginn: August 2023  
 Ausbildungsdauer: drei Jahre  
**Bewerbungsfrist: 31. Januar 2023**

■ **Das Amt für Kultur und Denkmal-**

**schutz schreibt für 2023 folgende Ausbildungsplätze im tjg. theater junge generation, in der Staatsoperette Dresden, in der Dresdner Philharmonie sowie in Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste aus:**

**Fachkraft für**  
**Veranstaltungstechnik (m/w/d)**  
**Chiffre-Nr. AB 4123**

**Voraussetzungen**

guter Realschulabschluss oder Abitur  
 Ausbildungsbeginn: August/September 2023  
 Ausbildungsdauer: drei Jahre  
**Bewerbungsfrist: 30. November 2022**

■ **Das Amt für Kultur und Denkmal-**  
**schutz schreibt für 2023 folgenden Ausbildungsplatz im tjg. theater junge generation aus:**

**Maßschneider –**  
**Fachrichtung Herren (m/w/d)**  
**Chiffre-Nr. AB 412301**

**Voraussetzungen**

guter Realschulabschluss oder Abitur  
 Ausbildungsbeginn: August/September 2023  
 Ausbildungsdauer: drei Jahre  
**Bewerbungsfrist: 30. November 2022**

■ **Die Städtischen Bibliotheken**

**schreiben für 2023 folgende Ausbildungsplätze aus:**

**Fachangestellte für Medien und**  
**Informationsdienste –**  
**Fachrichtung Bibliothek (m/w/d)**  
**Chiffre-Nr. AB 4223**

**Voraussetzungen**

guter Realschulabschluss oder Abitur  
 Ausbildungsbeginn: September 2023  
 Ausbildungsdauer: drei Jahre  
**Bewerbungsfrist: 30. November 2022**

.....   
[bewerberportal.dresden.de](http://bewerberportal.dresden.de)  
[www.dresden.de/karriere](http://www.dresden.de/karriere)

## Neues Quartalsblatt „Dresden in Zahlen“ jetzt erhältlich

Themen sind Bürgermeisterwahlen, Bevölkerung mit Migrationshintergrund und Kindeswohlgefährdung

Das jetzt erschienene Quartalsblatt der Kommunalen Statistikstelle befasst sich mit den Bürgermeisterwahlen in Sachsen, der Entwicklung und Struktur der Dresdner Bevölkerung mit Migrationshintergrund und dem Thema Kindeswohlgefährdung.

Die Ausgabe „Dresden in Zahlen – IV. Quartal 2021“ kann kostenfrei unter [www.dresden.de/statistik](http://www.dresden.de/statistik) heruntergeladen oder in gedruckter Form über die Kommunale Statistikstelle bestellt werden, Telefon (03 51) 4 88 11 00, E-Mail: [statistik@dresden.de](mailto:statistik@dresden.de).

■ **Bürgermeisterwahlen in Sachsen – Oberbürgermeisterwahl in Dresden**

Mit einem Durchschnittsalter von 54 Jahren waren Ende 2021 in sächsischen Städten und Gemeinden 419 Bürgermeisterinnen und Bürgermeister im Einsatz. Knapp ein Drittel davon kandidierte als Einzelbewerber, fast genauso viele Kandidaten wurden von der CDU gestellt – der Partei mit den meisten amtierenden Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern in Sachsen. 2022 wurde über das Bürgermeisteramt in über 200 sächsischen Städten und Gemeinden

entschieden. So geschehen auch in Dresden. Im zweiten Wahlgang am 10. Juli 2022 bestätigten die Dresdnerinnen und Dresdner den seit 2015 amtierenden Oberbürgermeister Dirk Hilbert (Unabhängige Bürger für Dresden e. V.) mit 45,3 Prozent der Stimmen.

■ **Entwicklung und Struktur der Bevölkerung mit Migrationshintergrund 2021**

Seit 2005, dem Jahr der erstmaligen Berechnung des Migrationshintergrundes in Dresden, stieg der Anteil der Menschen mit Migrationshintergrund an der Dresdner Bevölkerung. In den letzten Jahren nahm die Dynamik im Zuwachs des Ausländeranteils sogar deutlich zu. Gründe dafür liegen unter anderem an ausländischen Studierenden, deren Anteil seit dem Jahr 2000 um über 11 Prozentpunkte zunahm sowie an der geringen Bevölkerungsdynamik der Deutschen ohne Migrationshintergrund. Für 50 Prozent der Dresdner Bevölkerung mit Migrationshintergrund liegen die Bezugsländer in Europa. Menschen mit Migrationshintergrund aus Russland, Syrien und Polen sind in Dresden am

häufigsten vertreten und verteilen sich besonders auf Stadtteile mit Plattenbaugebieten, mit Erstaufnahmeeinrichtungen und mit Studentenwohnheimen.

■ **Kindeswohlgefährdung – Höchststand im Corona-Jahr 2020**

Um 51 Prozent stiegen die Fälle von Kindeswohlgefährdung im Jahr 2020 gegenüber dem Vorjahr an. Je jünger die Kinder, desto gefährdeter sind sie. Jeder vierte Fall betraf ein Kind unter 3 Jahren. Ab dem Alter von 12 Jahren sind Mädchen zunehmend betroffener als Jungen – ab 15 bis unter 18 Jahren fast doppelt so häufig. In 55,7 Prozent der Fälle stellte das Jugendamt Anzeichen von Vernachlässigung fest. Die Verdachtsmeldungen werden zunehmend aus dem nahen Umfeld angezeigt. 2020 prüfte das Jugendamt über 2.000 Verdachtsfälle im Rahmen einer Gefährdungseinschätzung – nicht immer musste eine akute oder latente Kindeswohlgefährdung festgestellt werden.

Der Dresdner Kinder- und Jugendnotdienst bietet bei familiären Problemen und Krisen einen 24-Stunden Betreuungsdienst an, der unter (03 51) 2 75 40 04

telefonisch erreichbar ist. Weitere Informationen dazu gibt es im Internet unter [www.dresden.de/kinderschutz](http://www.dresden.de/kinderschutz)

.....   
[www.dresden.de/statistik](http://www.dresden.de/statistik)



Nationale Ausschreibung nach VOB, Öffentliche Ausschreibung (VOB/A § 12)

## Baumaßnahme: Neubau Orang-Utan-Anlage im Zoo Dresden

a) Name, Anschrift, Telefon-, Faxnummer sowie E-Mail-Adresse des Auftraggebers (Vergabestelle):

Zoo Dresden GmbH  
Tiergartenstraße 1  
01219 Dresden  
Telefon: (03 51) 47 80 60  
Telefax: (03 51) 4 78 06 60  
E-Mail: info@zoo-dresden.de

b) Gewähltes Vergabeverfahren:  
Öffentliche Ausschreibung, VOB/A

d) Art des Auftrags:

**Ausführung von Bauleistungen – Putzarbeiten**

e) Ort der Ausführung:

Zoo Dresden, Tiergartenstraße 1, 01219 Dresden

f) Art und Umfang der Leistung:

Der Zoo Dresden beabsichtigt eine neue Anlage für Orang-Utans zu errichten. Die neue Orang-Utan-Anlage wird im Bereich der jetzigen Flamingo-Anlage, südwestlich vom bestehenden Orang-Utan-Haus errichtet und besteht aus einem kreisrunden Gebäude mit einem offenen, ebenfalls kreisförmigen Innenhof. Im Gebäude werden neben Orang-Utans auch Schildkröten, Glattooter und Binturongs untergebracht. Am östlichen und westlichen Zugang des Hauses befinden sich die Außengehege der Schildkröten und Binturongs.

Das neue Orang-Utan-Haus ist dreigeschossig, wobei sich das Keller- und Obergeschoss nicht über das gesamte Haus erstrecken. Boden- und Deckenplatten werden aus Stahlbeton hergestellt, die Wände aus Stahlbeton und Kalksandstein-Mauerwerk. Der Innenhof wird mit einer selbsttragenden Netzkonstruktion aus Edelstahl und 5 Pylonen überspannt.

■ Reinigung Untergrund – 3.000 m<sup>2</sup>  
■ Aufbrennsperre Putzgrund Mauerwerk – 2.700 m<sup>2</sup>

■ Haftbrücke Putzgrund Stahlbeton – 300 m<sup>2</sup>

■ Innenputz PII auf Wänden, zweilagig, 20mm, gefilzt – 1.200 m<sup>2</sup>

■ Innenputz PII auf Wänden, zweilagig, 20 mm, grob abgezogen – 1.500 m<sup>2</sup>

■ Innenputz PII auf Wänden, einlagig, 10 mm, abgezogen – 300 m<sup>2</sup>

■ Dauergerüstanker für Längen bis 160/200 mm – 155 Stück

■ WDVS Vorbehandlung Untergrund

– 1.550 m<sup>2</sup>

■ WDVS Grunddämmung Mineraldämmplatte, einlagig – 1.550 m<sup>2</sup>

■ WDVS Aufdopplung Mineraldämmplatten, zweilagig, kleben – 325 m<sup>2</sup>

■ WDVS Mineralische Armierungsschicht – 1.550 m<sup>2</sup>

■ WDVS Zwischenbeschichtung für Oberputz – 1.550 m<sup>2</sup>

■ WDVS Silikatischer Dünnenschicht-Oberputz – 1.550 m<sup>2</sup>

■ WDVS Fassadenfarbe – 1.550 m<sup>2</sup>

g) Angaben über den Zweck der baulichen Anlage oder des Auftrags, wenn auch Planungsleistungen gefordert werden: Gebäude für Tierhaltung mit für Besucher zugänglichen Teilbereichen (Versammlungsstätte)

h) Falls die bauliche Anlage oder der Auftrag in mehrere Lose aufgeteilt ist, Art und Umfang der einzelnen Lose und Möglichkeit, Angebote für eines, mehrere oder alle Lose einzureichen: nein  
i) Zeitpunkt, bis zu dem die Bauleistung beendet werden soll oder die Dauer des Bauleistungsauftrags; sofern möglich, Zeitpunkt, zu dem die Bauleistung begonnen werden muss:

Beginn der Ausführung: 31. Oktober 2022  
Ende der Ausführung: 19. Mai 2023

j) Angaben nach § 8 Abs. 2 Nr. 3 VOB/A zur Zulässigkeit von Nebenangeboten: zugelassen

k) Angaben nach § 8 Abs. 2 Nr. 4 VOB/A zur Zulässigkeit von mehreren Hauptangeboten: nicht zugelassen

l) Name und Anschrift, Telefon- und Faxnummer, E-Mail-Adresse der Stelle, bei der die Vergabeunterlagen und zusätzliche Unterlagen angefordert und eingesehen werden können:

Heinle Wischer  
Altmarkt 25  
01067 Dresden  
Telefon: (03 51) 47 77 00  
Telefax: (03 51) 4 77 70 11

E-Mail: 206-OUZD@heinlewischer.de

m) Gegebenenfalls Höhe und Bedingungen für die Zahlung des Betrages, der für die Unterlagen zu entrichten ist: LVZ inkl. Anlagen digital: kostenfrei  
LVZ inkl. Anlagen in Papierform: 20 Euro

Zahlungsweise: bar  
Empfänger: Heinle Wischer

o) Frist für den Eingang der Angebote: 23. September 2022 um 11 Uhr

p) Anschrift, an die die Angebote in Papierform zu richten sind: Vergabestelle siehe Punkt a)

q) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen: Deutsch

r) Zuschlagskriterien: Preis

s) Datum, Uhrzeit und Ort des Eröffnungstermins sowie Angabe, welche Personen bei der Eröffnung der Angebote anwesend sein dürfen: 23. September 2022 um 11.10 Uhr, Vergabestelle siehe Punkt a) Bieter und ihre Bevollmächtigten

t) Gegebenenfalls geforderte Sicherheiten: siehe Vergabeunterlagen

u) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf die maßgeblichen Vorschriften, in denen sie enthalten sind: siehe Weitere Besondere Vertragsbedingungen

v) Gegebenenfalls Rechtsform, die die Bietergemeinschaft nach der Auftragsvergabe haben muss: gesamt-schuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

w) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bewerbers oder Bieters:

■ Präqualifikation gemäß Verein für Präqualifikation von Bauunternehmen

■ Eigenerklärung zur Eignung (Formular 124)

■ mindestens 3 Referenznachweise aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der ausgeschriebenen Leistung gemäß Pkt. f) in Art vergleichbar sind, wobei für die wichtigsten Bauleistungen Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung und das Ergebnis beizufügen sind

■ davon mindestens eine Referenz über Erfahrungen bei der Errichtung zoologischer Anlagen oder Gebäude innerhalb von Zoos

■ davon mind. eine Referenz mit einem Auftragswert von mindestens 200.000 Euro netto

x) Name und Anschrift der Stelle, an die sich der Bewerber oder Bieter zur Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen Vergabebestimmungen wenden kann: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, PF 10 13 64, 04013 Leipzig

## Beschlüsse des Stadtrates vom 12. Mai 2022

**Fortschreibung der Kooperationsvereinbarung zur Förderung des Kleingartenwesens in der Landeshauptstadt Dresden (Förderprogramm) zwischen der Landeshauptstadt Dresden und dem Stadtverband der „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. V0982/21**

Die dritte Änderung zur Kooperationsvereinbarung zur weiteren Entwicklung des Kleingartenwesens in der Landeshauptstadt Dresden gemäß Anlage wird bestätigt. Der Oberbürgermeister

beziehungsweise dessen Vertreter wird beauftragt, beim Tag des Gartens die dritte Änderung zur Kooperationsvereinbarung laut Anlage abzuschließen.

**Aufhebung der Kleingartenrahmenordnung der Landeshauptstadt Dresden vom 29. August 1996, Veröffentlichung im Dresdner Amtsblatt 39/96 vom 26. September 1996 V0983/21**

1. Der Stadtrat beschließt die Aufhebung der Kleingartenrahmenordnung der Landeshauptstadt Dresden.

2. Der Oberbürgermeister wird beauftragt, den Aufhebungsbeschluss der Kleingartenrahmenordnung öffentlich bekannt zu machen.

*Stadtrat?*

[ratsinfo.dresden.de](http://ratsinfo.dresden.de)

## Impressum

**Dresdner Amtsblatt**  
Mitteilungsblatt der  
Landeshauptstadt Dresden  
[www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt)

### Herausgeber

Landeshauptstadt Dresden  
Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll  
Dr.-Külz-Ring 19  
Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
Telefon (03 51) 4 88 23 90  
Telefax (03 51) 4 88 22 38  
E-Mail [presse@dresden.de](mailto:presse@dresden.de)  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)  
[facebook.com/stadt.dresden](https://facebook.com/stadt.dresden)

### Redaktion/Satz

Kai Schulz (verantwortlich),  
Marion Mohaupt, Sylvia Siebert,  
Andreas Tampe

### Redaktionsschluss:

dienstags der Vorwoche

### Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen und -sonderveröffentlichungen

DDV Sachsen GmbH  
DDV Media  
Ostra-Allee 20  
01067 Dresden  
Telefon (03 51) 48 64 48 64  
Telefax (03 51) 48 64 29 24  
E-Mail [DresdnerAmtsblatt@ddv-mediengruppe.de](mailto:DresdnerAmtsblatt@ddv-mediengruppe.de)  
[www.ddv-media.de](http://www.ddv-media.de)

### Druck

DDV Druck GmbH,  
Dresden

### Vertrieb

Media Logistik GmbH,  
Dresden

### Bezugsbedingungen

Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Stadtbezirksämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Alle Auslagestellen sind unter [www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt) zu finden.

### Jahresabonnement über

#### Postversand:

Das Abonnement kostet 66,34 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Porto und Versand. Die Aufnahme eines Abonnements ist monatlich bei anteiligem Abonnementpreis möglich. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres bei der Media Logistik GmbH nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein. Ältere Ausgaben des Amtsblattes finden Sie im Amtsblatt-Archiv auf

[www.dresden.de/amtsblatt](http://www.dresden.de/amtsblatt)

# SMOKIN' APPALOOSA



19:00  
Uhr

## 10. SEPTEMBER

VORVERKAUF 19€ ABENDKASSE 23€

Ticketverkauf an allen SZ-Vorverkaufsstellen,  
online oder vor Ort in der Marienmühle

Mehr infos unter [www.marienmühle.de](http://www.marienmühle.de)

# MARIENMÜHLEN OPEN AIR

COUNTRY ROCK

Mit frisch gezapftem Bier,  
Weine aus der Region, hausgemachten  
Limonaden und Cocktails begleiten wir  
euch durch den ganzen Abend.



Lasst euch außerdem von unseren  
Leckerreien wie Hauseigener Bratwurst,  
Bärlauch Crepes, süßen Crepes und  
Burgern nach Art des Hauses verzaubern.



Kontakt Marienmühle

Schönborner Weg 3  
01454 Wachau

Tel.: 03528 4197525

Mail.: [marienmühle@yahoo.com](mailto:marienmühle@yahoo.com)



## 6. Messe für alleinerziehende Mütter und Väter

INFORMATIONEN – BERATUNG –  
UNTERSTÜTZUNG – VERMITTLUNG

Aussteller\*innen zu den Themen:

Finanzen, Bewerbung, Job, beruflicher (Wieder)Einstieg,  
Ausbildungsplatz, individuelle Weiterbildungsberatung,  
Familie, Sorgerecht, Erziehung, Feriengestaltung, Mutter-/  
Vater-Kind-Kuren, Mütter-Familienpflege, Selbsthilfegruppen  
alleinerziehender Mütter und Väter

Mit kostenfreier Kinderbetreuung.

Vorträge und Gesprächsrunden zu den Themen:

- 11 Uhr „Rechtliche Hinweise bei Trennung und  
Scheidung“  
Susanne Köhler, Rechtsanwältin, Deutscher Juristin-  
nenbund e.V., Landesverband Sachsen
- 12 Uhr „Pubertät, das Fieber der Zukunft“  
Anikke Nimoth, Dipl. Psychologin, Malwina e. V.
- 13 Uhr „Möglichkeiten der ehrenamtlichen Kinder-  
betreuung“  
Dorothea Hühne, Kaleb Dresden e. V.
- 14 Uhr „Getrennt und nun? Eine unterhaltsrechtliche  
Betrachtung“  
Susanne Köhler, Rechtsanwältin, Deutscher Juristin-  
nenbund e.V., Landesverband Sachsen
- 15 Uhr „Stark und alleinerziehend – eine moderierte  
Gesprächsrunde“  
Cornelia Heinz, Frauenförderwerk e. V.

Willkommen sind nicht nur alleinerziehende Mütter und  
Väter, sondern auch Fachkräfte und alle am Thema Inter-  
essierten. Wir freuen uns auf Sie!



ALLEINERZIEHENDEN  
NETZWERK DRESDEN

## 6. Messe für alleinerziehende Mütter und Väter

Held\*in  
des  
ALLTAGS

Freitag, 23. September 2022  
10–16 Uhr

Neues Rathaus, Plenar- und Festsaal,  
Rathausplatz 1, 01067 Dresden,  
Eingang Goldene Pforte  
Eintritt frei

[www.alleinerziehende-dresden.de](http://www.alleinerziehende-dresden.de)



gefördert durch  
die Landeshauptstadt



Gleichstellungsbeauftragte

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuer-  
mittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten  
des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

STAATSMINISTERIUM DER JUSTIZ  
UND FÜR DEMOKRATIE  
EUROPA UND GLEICHSTELLUNG



Frauenförderwerk e.V.

Gestaltung: Grafikbüro Heike Hampel; Abb.: © motormadbr, fotolia.com (bearbeitet)

## Stark und alleinerziehend

### Das Alleinerziehenden Netzwerk Dresden lädt zur 6. Messe für alleinerziehende Mütter und Väter

Die täglichen Herausforderungen meis-  
tern – für Alleinerziehende ist das oft  
nahezu eine 24-Stunden-Aufgabe. Mit  
den eigenen Kräften haushalten lernen,  
Kontakte knüpfen und in Austausch ge-  
langen: Held\*innen des Alltags sind ein-  
geladen, auf der 6. Messe für alleinerzie-  
hende Mütter und Väter am 23.09.2022  
von 10–16 Uhr im Rathaus Dresden Un-  
terstützung zu finden. Träger und Einrich-  
tungen aus Dresden präsentieren ihre  
Angebote sowie Möglichkeiten, die bei  
den Herausforderungen des Familien-  
lebens unterstützen. Sie informieren u. a.  
zu den Themen Sorgerecht, Erziehung,  
Feriengestaltung, Mutter-/Vater-Kind-Ku-  
ren, Kinderbetreuung, Alleinerziehenden-  
Treffs, Finanzen, Bewerbung, Jobs,  
individuelle Weiterbildungsberatung und  
beruflicher Wiedereinstieg. Begleitet wird  
die Messe von thematischen Vorträgen  
und einem „Infopunkt Bewerbung“, der  
Besucher\*innen die Möglichkeit gibt, ihre  
Bewerbungsunterlagen unter die Lupe  
nehmen zu lassen und ein neues Be-  
werbungsfoto zu erhalten. Während der  
Messe stehen eine kostenlose Kinderbe-  
treuung sowie Gebärdendolmetscherin-  
nen zur Verfügung.